

Universidad de concepción del Uruguay

Facultad de Ciencias de la Comunicación y de la Educación

CENTRO REGIONAL

Rosario – Santa Fe

CARRERA

Profesorado de Enseñanza Superior

TEMA

**Estrategias didácticas en la enseñanza de la Lengua Extranjera Inglés en 7mo grado
de una escuela pública nocturna para adultos en la zona sur de Rosario.**

AUTORA

Cabrera, Estefania

ASESORA

Kocak, Claudia

MES Y AÑO

Abril 2019

ÍNDICE

1. RESUMEN.....	3
2. PALABRAS CLAVES.....	3
3. INTRODUCCIÓN	3
4. DELIMITACIÓN DEL PROBLEMA.....	5
4.1 SITUACIÓN PROBLEMÁTICA.....	5
4.2 PREGUNTAS DESAGREGADAS.....	5
5. OBJETIVOS.....	5
5.1 OBJETIVO GENERAL	5
5.2 OBJETIVO ESPECÍFICO.....	5
6. MARCO TEÓRICO.....	7
7. MARCO METODOLÓGICO.....	16
8. TRABAJO DE CAMPO.....	21
9. ANÁLISIS DE DATOS.....	24
10. TRIANGULACIÓN.....	37
11. CONCLUSIÓN.....	55
12. BIBLIOGRAFÍA.....	59
13. ANEXO.....	61
13.1 OBSERVACIÓN 1.....	61
13.2 OBSERVACIÓN 2.....	64
13.3 OBSERVACIÓN 3.....	67
13.4 ENTREVISTA AL DOCENTE 1.....	69
13.5 ENTREVISTA AL DOCENTE 2.....	71

13.6	ENTREVISTA AL ALUMNO “I”.....	73
13.7	ENTREVISTA AL ALUMNO “II”.....	74
13.8	ENTREVISTA AL ALUMNO “III”.....	75

1. RESUMEN

La presente investigación intentó dar respuesta a una inquietud personal, surgida en el desarrollo de nuestra actividad profesional como docente: conocer cuáles eran las estrategias didácticas que implementa un docente en la enseñanza de la Lengua Extranjera Ingles en 7mo grado de una escuela pública nocturna para adultos en la zona sur de Rosario.

El tipo de investigación realizada ha sido de característica cualitativa y la tesina fue analizada desde el paradigma hermenéutico interpretativo.

Para poder realizar esta investigación hemos utilizado como instrumento cualitativo de investigación las observaciones participantes de clase y las entrevistas semiestructuradas al docente a cargo de la materia, así como también entrevistas a los alumnos de la escuela primaria nocturna. Se analizaron las respuestas obtenidas y realizamos una triangulación con las distintas herramientas utilizadas.

Finalmente se elaboraron las conclusiones finales respecto a nuestra investigación

2. PALABRAS CLAVES

- ✓ Estrategias didácticas
- ✓ Enseñanza
- ✓ Recursos didácticos

3. INTRODUCCIÓN

El objetivo de nuestra investigación era conocer las estrategias didácticas que los profesores implementan en la enseñanza de la Lengua Extranjera Inglés en 7mo grado de una escuela pública nocturna para adultos en la zona sur de Rosario.

Nos hemos preguntado también cuáles eran los recursos materiales disponibles en la institución, considerando se encuentra ubicada en una zona vulnerable de la ciudad. Además, inferimos que el bajo nivel de alfabetización en su lengua materna podría dificultar la comprensión de texto o la gramática en otro idioma, siendo ello un elemento que podría interferir en el desempeño académico y en la adquisición de las habilidades y destrezas necesarias para la comprensión del idioma inglés. Estos argumentos revelaron los alcances de la presente investigación, desde las perspectivas que a continuación se desarrollan.

En primer lugar, consideramos que esta investigación fue viable, porque trabajamos en esta escuela primaria una vez a la semana. Segundo, trabajamos en conjunto con otro profesor a cargo de la misma materia en esa escuela primaria y pudimos vivenciar diferentes problemas en la enseñanza de la Lengua Extranjera Inglés. El docente a cargo de la cátedra estuvo dispuesto a ser entrevistado y observado y al estar trabajando actualmente en el establecimiento, obtuvimos el permiso de la dirección para llevar a cabo este proyecto.

De igual forma se espera que esta investigación contribuya a la valoración de las estrategias de enseñanza que implementan los docentes en sus prácticas sin emitir juicios desde el “debe ser”. Además, nos parece de suma importancia su impacto sobre el aprendizaje permanente de los alumnos de la escuela primaria nocturna, generando oportunidades para que todos tengan la posibilidad de aprender, independientemente de su condición social.

Se estima que esta investigación puede contribuir teóricamente al interés tanto de estudiantes como profesionales de la Lengua Extranjera Inglés, pues en su desarrollo se revisaron, comentaron y analizaron teorías relacionadas con la enseñanza y el aprendizaje de un segundo idioma. Así, los resultados alcanzados podrán ser asimilados o cuestionados para la selección de nuevas metodologías.

Esta investigación generó la posibilidad para sus autoras de adquirir experiencias, consolidar y ampliar conocimientos en torno al tema de las estrategias didácticas que serán relevantes en su futuro ejercicio como docente en el nivel secundario y universitario.

4. DELIMITACION DEL PROBLEMA

4.1 SITUACION PROBLEMÁTICA

¿Qué estrategias didácticas implementa un docente en la enseñanza de la Lengua Extranjera Inglés en 7mo grado de una escuela pública nocturna para adultos en la zona sur de Rosario?

4.2 PREGUNTAS DESAGREGADAS

¿Qué recursos didácticos implementa el docente en ese grupo de alumnos?

¿De qué manera el docente articula las estrategias didácticas con los recursos materiales en un 7mo grado de una escuela pública nocturna para adultos en la zona sur de la ciudad de Rosario?

5. OBJETIVOS

5.1 OBJETIVO GENERAL

Conocer las estrategias didácticas que implementa un docente en la enseñanza de la Lengua Extranjera Inglés en 7mo grado de una escuela pública nocturna para adultos en la zona sur de Rosario.

5.2 OBJETIVOS ESPECIFICOS

- Identificar las estrategias didácticas que desarrolla el profesor para enseñar la Lengua extranjera inglés.

- Indagar acerca de los recursos didácticos implementados por el docente en ese grupo de alumnos.
- Describir las estrategias preponderantes que el docente usa en un 7mo grado de una escuela pública nocturna para adultos en la zona sur de Rosario.
- Analizar las estrategias didácticas que desarrolla el profesor para enseñar la Lengua Extranjera Inglés.

6. MARCO TEÓRICO

A partir de la problemática que motiva nuestra investigación -¿Qué estrategias didácticas implementa un docente en la enseñanza de la Lengua Extranjera Inglés en 7mo grado de una escuela pública nocturna para adultos en la zona sur de Rosario?- definimos nuestras palabras clave recurriendo a la bibliografía consultada, particularmente, las obras de Edith Litwin, Liliana Sanjurjo, Frida Díaz Barriga y Alfredo Furlán.

La conceptualización de las palabras-clave conforma un entramado teórico que a modo de marco referencial nos permite analizar e interpretar la situación planteada. Para comenzar, la primera contribución a nuestro trabajo es realizada por Edith Litwin. En “El oficio de enseñar”, entrelaza historias de docentes en diferentes instituciones educativas alimentando la búsqueda de una enseñanza más comprensiva de las necesidades de los alumnos, alentadora y optimista en su potencial para diseñar comunidades justas y solidarias. A partir de esta autora analizaremos una de las palabras claves de nuestro trabajo, la *enseñanza*, sobre la cual indica que las condiciones y contextos inciden significativamente en los procesos de aprendizaje.

Un curriculum de borde puede ser interesante para los estudiantes pero no debería ser la única opción del docente. Sin embargo, el gran desafío es hacer atractiva la enseñanza de los contenidos centrales y tratar de que las actividades creativas, desafiantes, se sostengan. (Litwin, 2008, p.40)

Entendemos por *enseñanza* un término complejo ya que es un aspecto donde se mezclan diferentes componentes a la vez y justamente no implica estar atento solamente al curriculum como menciona Litwin. Sanjurjo sostiene que además de educar al alumno para que sea responsable e independiente, como por ejemplo que llegue a horario a la escuela, cumplir con ciertas normas institucionales y generar ciertos hábitos, también tenemos que atender aspectos

desde nuestro lugar como profesionales, contenidos o demandas que surgen dentro del aula. Aunque en principio parezcan pocas cosas por hacer, “todo eso” es lo que hay que hacer. Siguiendo la idea de Sanjurjo (2008): “La enseñanza es la organización de las tareas en las condiciones más favorables para que puedan desarrollarse los procesos de aprendizaje adecuados en orden a lograr la apropiación de las posibilidades de los contenidos de un determinado curriculum” (p.65). Esas condiciones favorables hacen referencia a la infraestructura de la institución, los recursos materiales y humanos y al clima de aula o institucional. Sanjurjo (2008) sostiene que: “Muchas instituciones suelen preocuparse por mejorar o implementar nuevas estrategias didácticas, sin embargo, al seguir un modelo de gestión autoritario, se obtura el desarrollo de la autonomía a nivel emocional y social del alumno” (p.70). Las estrategias didácticas que implementemos podrían facilitar los procesos de cambio conceptuales y supone que el docente tenga la suficiente claridad acerca de las relaciones entre conceptos y teorías para que pueda ayudar al alumno a establecerlas. Los aspectos mencionados hasta aquí son parte de la enseñanza, sin olvidarnos de las tareas que llevamos a cabo como docentes donde también debemos interrogar nuestra propia práctica y tomar decisiones fundamentadas sobre los contenidos científicos a desarrollar.

Es por eso que mediante esta investigación intentaremos seguir indagando, innovando y descubriendo las estrategias didácticas para que los alumnos adultos puedan adquirir conocimientos de la Lengua Extranjera Inglés.

No podemos referirnos a la *enseñanza* sin mencionar el *aprendizaje*, ya que ambos conceptos van de la mano y según Sanjurjo (2008): “Es preciso saber de aprendizaje antes que de enseñanza ya que la razón de ser de la enseñanza es promover el aprendizaje” (p.47) Por lo tanto, la enseñanza debe ser contingente con el aprendizaje, es decir, que todo lo que hagamos desde la

enseñanza como docentes debe responder a las necesidades de desarrollo que el propio aprendizaje plantea.

La didáctica, según la definición tomada de Litwin (2008) y como hemos aprendido a lo largo de la carrera, es: “Una disciplina teórica que se ocupa de estudiar las prácticas de enseñanza para así describirlas explicarlas y fundamentar normas para el abordaje de los problemas que provienen de estas prácticas” (p.78). Tenemos que estudiar y profundizar nuestro conocimiento sobre este término y sobre las prácticas de enseñanza, ya que es clave para nuestro marco teórico. La reflexión acerca de las practicas docentes también juega un rol importante en nuestra investigación ya que “si pensáramos que las cuestiones curriculares básicas ya han sido resueltas y que no es imprescindible someter a critica constante los principios teóricos y prácticos que las sustentan, entonces la didáctica no sería necesaria” (Camilloni, 2007, p.20). Por eso reflexionar críticamente sobre nuestra práctica a partir de nuevos marcos teóricos, modificarla o enriquecerla, es un aspecto fundamental de nuestra función. Para llevar a cabo esto, es necesario promover diferentes actividades como informarnos sobre nuevas propuestas, discutir con compañeros sobre nuestras prácticas, reflexionar y analizar sobre la práctica cotidiana y producir propuestas a través de nuevos procesos realizados, tal como indica Sanjujo (2008).

Otra autora elegida para nuestra investigación es Frida Díaz Barriga, especialista y magíster en psicología educativa, para poder fundamentar nuestro marco teórico respecto a las estrategias de enseñanzas que se aplican hoy en las aulas. Diaz Barriga (1994) afirma lo siguiente:

El uso de estrategias de enseñanza lleva a considerar al agente de enseñanza especialmente en el caso del docente, como un ente reflexivo, estratégico que

puede ser capaz de proponer lo que algunos autores han denominado con acierto enseñanza estratégica (p.2).

La autora define a las estrategias de enseñanza como: “El procedimiento que el agente de enseñanza utiliza en forma reflexiva y flexible para promover el logro de aprendizaje significativo en los alumnos” (p.4).

Como mencionábamos anteriormente, el docente, además de responsabilizarse por las estrategias de enseñanza, de actuar con mayor compromiso y de repensar su clase, tiene como objetivo que el alumno comprenda el sentido de por qué y para qué sirve ese determinado contenido.

Díaz Barriga (1994) indica que hay aproximaciones impuestas y aproximaciones inducidas. Las primeras consisten en la modificación del contenido o estructura del material de aprendizaje mientras que las segundas son un tipo de ayuda que se les brinda a los alumnos con el propósito de que se apropien de esos contenidos y los utilicen posteriormente de manera autorregulada.

Se debe tener en cuenta cuál es el sentido que los estudiantes le otorgan a las actividades de aprendizaje ya que depende del contexto social, familiar, el entorno educativo y de aquello que resulta significativo para esa comunidad escolar.

Díaz Barriga (1994) propone cinco aspectos esenciales para considerar qué tipo de estrategia es la indicada para utilizarse en ciertos momentos de enseñanza:

- 1- Características de los aprendices (nivel de desarrollo cognitivo, conocimientos previos, factores motivacionales, etc.)
- 2- tipo de dominio del conocimiento en general y del contenido curricular en particular que se va a abordar

- 3- la intencionalidad que se desea lograr y las actividades cognitivas y pedagógicas que debe realizar el alumno para conseguirla.
- 4- Vigilancia constante del proceso de enseñanza
- 5- Determinación del contexto intersubjetivo creado con los alumnos hasta ese momento.

Teniendo esta idea en mente, a lo largo de nuestro proyecto intentaremos analizar los puntos en común entre los autores ya que tanto Diaz Barriga como Litwin proponen como estrategia didáctica los proyectos de trabajo, el trabajo grupal, la interpretación de contenidos e ideas previas mediante diferentes tipos de preguntas entre otros puntos fundamentales.

Mediante la teoría adoptada de Furlán (1979) indagaremos sobre los recursos didácticos utilizados en el aula de la escuela primaria que nos compete. Este autor considera que hay diferentes problemas en los métodos utilizados por los profesores al momento de enseñar un contenido. Las problemáticas están relacionadas con lo social, lo político, lo cultural y los avances tecnológicos así como también problemas al momento de organizar los elementos y actividades del proceso de enseñanza-aprendizaje. Furlan (1979) propone cinco procesos básicos que estructuran el método de enseñanza para poder así guiar nuestra investigación y estudiar los recursos didácticos a utilizar en esta escuela primaria nocturna. Coincidimos en que “la estructuración del método de enseñanza real se produce solo en la práctica del profesor” (Furlán, 1979, p.66). De igual modo, es necesario recordar, según el mismo autor, que: “El método podría considerarse como una escalera, pero la energía para trepar depende en gran medida del intereses y la calidad de trabajo que invierta el profesor” (p.69).

En relación con los recursos didácticos, también es necesario comprender cuál es el uso que le dan los alumnos en el contexto de la enseñanza de lenguas no maternas. Conocer de qué

manera responde o trabajan nuestros alumnos según los diferentes recursos, es un paso necesario antes de diseñar y aplicar un modelo para formarlos en su uso. Esto ayuda al profesor a tomar decisiones sobre qué estrategias enseñar de manera que los alumnos desarrollen un comportamiento cada vez más estratégico que les permita dirigir con éxito su propio aprendizaje.

Como indica Krashen (1982) podemos preguntarnos por cada enfoque de la enseñanza en el aula y en qué medida pone el aprendizaje en su lugar apropiado. También indica que:

“Los recursos didácticos más utilizados en clase para adquirir el conocimiento de una segunda lengua son la gramática, la traducción, el método audio-lingual, la enseñanza cognitiva y una versión del método directo. Lo que podemos concluir de esta encuesta y revisión es que no hay una sola forma de enseñar, ningún método que sea claramente el mejor” (Krashen, 1982, p.133).

Oviedo (2012) aporta información acerca de cómo se enseña y cómo adquieren los alumnos los contenidos de la Lengua Extranjera Inglés. En este trabajo el autor explica que los docentes deben encontrar los medios más adecuados, como primera medida, para enseñar, y como segunda, para que los alumnos empleen los conocimientos que logran adquirir, ya que un idioma se aprende con la práctica.

Desde los primeros trabajos sobre la adquisición del lenguaje, propuestos en el marco teórico de la gramática generativa (Chomsky 1986) conocemos los aspectos relativos a la Gramática Universal, esto es, el dispositivo de adquisición de lenguaje que es biológico e innato a la especie humana. Como derivación de ese postulado, muchos investigadores se dedicaron a estudiar si cuando se trata de segundas lenguas o lenguas extranjeras, interviene ese mismo mecanismo, o sea, si hay o no acceso a la Gramática Universal (GU) en los niños o adultos que adquieren segundas lenguas (Rivero 2006). Aquí se dirime una cuestión central: si bien en la

lengua materna se hace referencia a adquisición, al tratarse de segundas lenguas o lenguas extranjeras, se hace referencia a aprendizaje. La diferencia reside en que la adquisición permite un acceso completo a la gramática de una lengua, a sus aspectos generales y a los más sutiles, es decir, a la totalidad de los principios y parámetros que componen una lengua y le permiten al sujeto ser fluido en todas las ocasiones en que necesite valerse de esa lengua, mientras que el aprendizaje es el acceso a sólo una parte de esos parámetros, es decir, una forma de acceso incompleto, supeditado a una gran variedad de condicionantes externos, donde el estudiante no está inmerso en el mismo universo en que se habla esa lengua, ni tiene acceso constante a ella salvo en los momentos en los que se dedica a estudiarla junto a su profesor. Este es precisamente el entorno del alumno de esta escuela nocturna donde se realiza la investigación. El estudiante tiene un acceso limitado, de unas pocas horas semanales, durante unos meses al año, donde aprende algunos aspectos de la segunda lengua, ya sean gramaticales o comunicacionales. Por eso es que insistimos en conocer las decisiones del docente sobre qué estudiará ese alumno, por qué y para qué. Si bien no se pretende la fluidez en la lengua extranjera, sí se pueden pretender dos objetivos desde el punto de vista puramente lingüístico: en primer lugar, conocer los contrastes entre dos lenguas cuyas gramáticas difieren en aspectos fundamentales. Por ejemplo, el español es una lengua que permite la “caída del sujeto”, es decir, en la que es posible una oración como la siguiente: “Como manzanas”. El inglés, por el contrario, sólo admite la presencia explícita del sujeto, por lo cual en su gramática sólo está permitido “I eat apples” y no “*Eat apples”. Ese contraste amplía el conocimiento de la propia lengua, además de ampliar la comprensión del mundo a través de la mirada que los lenguajes humanos tienen sobre él. Por lo tanto, creemos que estamos acertados cuando decimos que no se trata sólo de aprender la lengua inglesa, sino que las estrategias de enseñanza de una segunda lengua van mucho más allá.

Con respecto al tema de adquisición frente a aprendizaje, otro aspecto relevante es la edad del estudiante. Existe lo que se llama el “período ventana” durante el cual se puede considerar que hay algún tipo de acceso a la GU, y es hasta los 13 años. Después de ese periodo, se considera que el acceso a la GU se obtura y el aprendizaje de una segunda lengua se torna más lento, más dificultoso, siempre con una vía indirecta para el aprendizaje, es decir, haciendo referencia y ejemplificando con la primera lengua para entender la segunda que es objeto de aprendizaje. Precisamente los alumnos de la escuela nocturna tienen un rango etario (desde los 18 años) que entra en esta caracterización, y normalmente no han obtenido acceso a una segunda lengua en la niñez, de modo que para aprender inglés las estrategias didácticas se ven en cierta manera constreñidas por la necesidad de recurrir al español para ejemplificar, traducir y comprender estructuras.

Un tercer aspecto es la cuestión de las estrategias a desarrollar para el aprendizaje de las segundas lenguas. Si se puede contar con el acceso, total o parcial, a la GU, es decir, a la internalización de la segunda lengua, las actividades pueden ser de inmersión, es decir, el profesor puede generar en la clase un espacio donde se hable exclusivamente la segunda lengua, donde se trate de “pensar” en la segunda lengua, donde se posibilite el acceso de forma natural a los parámetros de la lengua objeto. En cambio, entender a la segunda lengua como un objeto de aprendizaje, es decir, externalizado, habilita estrategias que se encuentren más relacionadas con la traducción (es decir, la permanente interrelación lengua propia-lengua meta) y con las propuestas que se originan en el conductismo, por ejemplo, repetición para memorización de vocabulario, de elementos gramaticales, etc.

En segundo lugar, se debe destacar la importancia que tiene el aprendizaje de la segunda lengua para ampliar los alcances de la metacognición. Con esto nos referimos a la capacidad de

los sujetos para reflexionar sobre sus propios procesos de aprendizaje y monitorearlos (Milian y Camps, 2000). El hecho de leer, escribir o pronunciar en una lengua extranjera genera operaciones de anticipación, control y ajuste que benefician cognitivamente al sujeto que aprende, para acceder a nuevos conocimientos tanto en esa área como en otras.

7. MARCO METODOLÓGICO

Dada la naturaleza dinámica, holística y humanista de la realidad en la cual anclan las estrategias didácticas implicadas en la enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera en el nivel secundario, nuestro proyecto se abordó desde un paradigma hermenéutico- interpretativo porque trata de comprender la realidad y estudia las situaciones ubicándolas en el mundo real. En nuestro caso el objetivo fue identificar, describir y analizar las estrategias didácticas para la enseñanza del idioma inglés.

Entendemos por paradigma “lo que comparten los miembros de una comunidad científica y, a la inversa una comunidad científica consiste en unas personas que comparten un paradigma” (Khun, 1986, p.271). Según González Morales A. (2010): “El paradigma interpretativo trata de comprender la realidad circundante con su carácter específico y trata de develar porque un fenómeno ha llegado a ser así y no de otro modo” (p.7). La implementación del paradigma en esta investigación influye y orienta en el diseño de investigación. Es interpretativo, ya que nos interesa conocer el problema, el entorno en donde se origina y comprender la realidad de los actores que participan en ella. Vasilachis I. (1992) agrega:

El paradigma interpretativo, no se trata ya ni de comprender sus motivos *para y porque*, ni de hacer explícita la significación dada por los actores sociales a su acción en el proceso de comunicación. Se trata de considerar el resultado del proceso e conocimiento como una construcción cooperativa en la que sujetos esencialmente iguales realizan aportes diferentes (p.53).

Citamos los distintos supuestos del paradigma interpretativo:

- Dentro de un contexto determinado surge la situación problemática, debido a esto la importancia de la investigación es la comprensión de las interrelaciones que se dan en la realidad y naturalmente.
- El conocimiento es construido por el investigador, ubicándolo en un contexto histórico y social.
- El investigador se enfoca en interpretar los sucesos desde adentro, busca comprender a sus actores, aptar sus experiencias, tiene un contacto directo con la situación problemática estudiada, evitando encausarse en un diseño rígido.
- El fenómeno es estudiado como una totalidad, no enfocándose en una relación causa-efecto.

Se empleó, además, una metodología de carácter cualitativo, que se caracteriza por estudiar un fenómeno determinado y contextualizado que ocurre en una realidad enmarcada. La investigación cualitativa tiene como característica propia a la simultaneidad, flexibilidad y revisión constante de las reformulaciones, decisiones y acciones implicadas en la indagación del fenómeno. Los sujetos investigados aportan datos inherentes a los métodos y formas de enseñanza dentro del aula:

Los métodos cualitativos siguen una lógica inductiva que busca en la realidad natural de los sujetos el significado que le otorgan a los hechos investigados. El investigador elabora categorías, arriba a comprensiones e interpretaciones partiendo de los datos obtenidos y no se atiene rigurosamente de concepciones teóricas previas. (González Morales, 2003, p.131)

Esto significa que pone énfasis en los hechos que ocurren en la realidad de manera que nos permita comprender la complejidad de los vínculos establecidos entre los sujetos y el objeto

de estudio para obtener una interpretación más amplia y reflexiva del tema en cuestión. Ceretto y Giacobbe (2009) sostienen que los investigadores cualitativos “analizamos y codificamos los propios datos, vamos dando gradualmente sentido a lo que estudiamos, combinando perspicacia e intuición y logrando una familiaridad íntima con los datos” (p.21).

La investigación cualitativa es un proceso espiralado donde la teoría y los datos empíricos se articulan. A su vez, presenta rigurosidad para alcanzar conocimiento fiable y válido.

Las pautas metodológicas establecidas en esta investigación correspondiente al investigador para el análisis de datos cualitativos son:

- Codificación de la información: el investigador cualitativo se define por su carácter de interacción social y mediante la recolección de información, obtiene material empírico para la situación social que desea estudiar.
- Presentación de los datos: el investigador presenta la información en forma sistemática y continúa trabajándola para establecer categorías conceptuales más amplias, también trata de establecer algunas conexiones entre diferentes fenómenos.
- Elaboración de conclusiones: el investigador manipula datos recolectados para poder elaborar una narración coherente que contenga las articulaciones y las relaciones entre determinadas situaciones.

Nuestro trabajo se basó en el campo educativo, donde los sujetos de la investigación se encuentran dentro de la institución educativa y analizamos el acto de educar. Determinando que la investigación cualitativa indaga los problemas en su realidad, consideramos un enfoque certero para la investigación.

Dadas las características enunciadas utilizamos en nuestra investigación instrumentos cualitativos, como las observaciones no participantes y entrevistas semi-estructuradas al docente a cargo de la materia Lengua Extranjera Inglés que nos permiten recopilar toda la información necesaria para generar datos que conservan la relación con la problemática investigada.

Cuando hablamos de recopilar datos, nos referimos a José A. Yuni y Urbano (2005) “El sentido del análisis de datos es reducir, categorizar, clasificar, sintetizar y comparar la información con el fin de obtener una información lo más completa posible del fenómeno observado”. (p.79)

La observación no participante es aquella donde el observador forma parte de la vida del grupo que está estudiando, sin interferir en el normal desenvolvimiento de los hechos. Sostienen Ceretto y Giacobbe (2009): “La participación es muy importante porque permite la comprensión de la realidad “desde adentro” y no solo analizar las reacciones, intenciones, actitudes de cada una de las personas” (p.88).

Nuestro punto de interés, las estrategias didácticas para la enseñanza que utiliza el docente en sus clases, los recursos didácticos que implementa para llevar a cabo la misma, dentro del contexto que se desarrolla, en todo momento sin intervenir en el desarrollo normal de los hechos, como observadores.

Las entrevistas, por su parte, son documentos personales que permiten registrar emociones y sentimientos gracias a la relación directa entre entrevistador y entrevistado. Nos brinda datos de suma utilidad a partir de actitudes, gestos y expresiones del docente. Caceres (1999) citado en Ceretto y Giacobbe (2009) define: “Entrevistar significa entrever, ver uno al otro”. (p.93).

En esta investigación utilizamos una entrevista semi-estructurada a uno de los docentes observados de la escuela primaria nocturna quien puede aportar información pertinente para el desarrollo de este proyecto, ya que es el docente a cargo de 7mo grado de la asignatura “Lengua Extranjera Inglés”. Además, se entrevista a tres alumnos de diferentes edades para profundizar sobre el análisis de las estrategias didácticas utilizadas en este curso. Este cuestionario fue previamente elaborado y consistía en responder preguntas abiertas.

La información que arrojan las observaciones y entrevistas depende de los sujetos activos, como lo es el docente del espacio curricular y los alumnos como destinatarios directos del uso de dichas decisiones didácticas, por lo tanto e influenciada por los factores subjetivos ligados a nuestra problemática de investigación.

La observación y la entrevista nos permiten describir, indagar y analizar las estrategias utilizadas en la asignatura de la Lengua Extranjera Inglés en un 7mo grado de una escuela primaria nocturna de la ciudad de Rosario.

Finalmente la triangulación, fue de suma utilidad para recolectar los datos obtenidos, analizarlos y contrastarlos. Nos permitió distinguir las semejanzas, reconocer diferencias y validar resultados.

8. TRABAJO DE CAMPO

Esta parte de la investigación comprende el análisis e interpretación de los datos que son recabados a través de una entrevista de preguntas abiertas y/o cerradas y las observaciones como un procedimiento en los que el investigador presencia en directo el fenómeno que estudia. (Valles, 1999, p.143). Nuestro objetivo es entrevistar y observar al docente de Lengua Extranjera Inglés de una escuela primaria nocturna con la intención de lograr el desarrollo del objetivo general de esta investigación basado en conocer las estrategias didácticas en la enseñanza de la lengua inglesa. .

Decidimos investigar en esta escuela principalmente por la buena predisposición del docente de la materia y los directivos de dicha institución para con nuestro proyecto. Por otra parte, el docente de la materia tiene más de 20 años de experiencia en el campo de la docencia, por lo que posee una vasta experiencia en cuanto a la enseñanza del idioma. Además, ambos somos partes del cuerpo docente de la institución y estamos en contacto permanente con los alumnos y demás integrantes de esa escuela.

Por un lado la entrevista es la vía más directa para saber lo que piensan, sienten o creen las personas. Gracias a ello podemos entender y analizar la selección que hace el docente respecto a las estrategias didácticas utilizadas en su tarea docente.

Comenzamos con la entrevista ya que es entendida como un proceso abierto e informal donde el investigador y el entrevistado dialogan de una forma que es una mezcla de conversación y preguntas insertadas (Valles, 1999, p.179). Durante el mes mayo, asistimos a la escuela primaria nocturna para reunirnos con el profesor de Lengua Extranjera Inglés quien dicta su clase en un 7mo grado. Las entrevistas fueron grabadas, por lo tanto tratamos de concretarlas en un lugar tranquilo y silencioso. “La elección del tiempo y lugar más apropiado y la selección de los

entrevistados se realizaron en la fase de preparación de la entrevista para lograr el mejor procedimiento comunicativo” (Yuni, 2005, p.228).

La entrevista se realizó en dos momentos diferentes. La primera fue antes de comenzar con las observaciones para poder conocer más sobre el docente y la realidad del curso en cuestión, y la segunda entrevista al haber finalizado con las observaciones para darle un cierre a esta parte de la investigación que posteriormente será analizado.

Cada entrevista consta de 5 preguntas en torno al eje de la investigación y tuvieron una duración de 30 min aproximadamente.

Finalmente, los resultados obtenidos se analizaron e interpretaron sustentados con las teorías que avalan el marco teórico que sirve de fundamento a la investigación realizada.

De esta manera las respuestas del entrevistado nos permitieron identificar y entender los criterios de selección de contenidos y recursos didácticos utilizados en su clase de Lengua Extranjera Inglés, el tipo de relación que mantiene con los estudiantes, el compromiso que manifiesta ante su tarea, entre otros datos que mediante la observación no pueden llegar a recogerse en tu totalidad.

Posteriormente se llevaron a cabo las observaciones de clase en la institución primaria nocturna donde pudimos plasmar mediante la toma de notas las observaciones necesarias para luego redactar los correspondientes registros diferidos. La observación es “una de las actividades más comunes de la vida diaria y puede transformarse en una poderosa herramienta de investigación social” (Valles, 1999, p.143). Así, este instrumento nos ayudó en el vínculo con la realidad que pretendíamos estudiar en profundidad. Tomamos nota de sensaciones, conversaciones, actitudes y acontecimientos esenciales para nuestra investigación. Todos los

registros realizados fueron de gran ayuda al momento de sacar conclusiones relevantes así como para analizar y reflexionar sobre la información recolectada.

Luego de realizar las observaciones, nos pareció relevante entrevistar a algunos alumnos de 7mo grado de esta escuela primaria nocturna para que nos cuenten cómo viven ellos el aprendizaje de la materia. A partir de las observaciones y de las respuestas del docente, decidimos también entrevistar a tres alumnos de la clase para conocer su visión sobre la manera en que aprenden el idioma y analizar las diferentes estrategias didácticas en clase desde el punto de vista de los alumnos. Los tres seleccionados para entrevistar fueron de distintas edades, para conocer si las respuestas difieren también de acuerdo al rango etario, y así seguir investigando en profundidad el objetivo de la investigación que nos compete.

9. ANALISIS DE DATOS

Para poder analizar la información respecto de las observaciones en la escuela primaria nocturna, tuvimos que asistir al establecimiento tres días en total, una vez por semana los días martes donde el profesor dicta Lengua Extranjera Inglés. Cada una de las observaciones duró 80 minutos, ya que en las escuelas primarias donde se dicta inglés en 7mo grado, dos horas cátedras semanales es el máximo permitido. A medida que vamos analizando estas tres observaciones, se irán develando diferentes conclusiones de interés.

Comenzamos con el análisis de la 1era observación del día 15/05 en donde los primeros momentos de la clase fueron dedicados a charlar sobre diferentes temas de la vida cotidiana con la intención de hacer tiempo y así esperar a que lleguen más alumnos y poder comenzar con la clase. Este primer momento refleja un gran vínculo entre los alumnos y el docente, ya que las preguntas del profesor eran variadas, sobre cualquier tema, y los alumnos respondían sin vergüenza e inclusive se animaban a explayarse en la conversación y también hacer preguntas personales al docente. Respecto al clima del aula Litwin (2008) explica que: “Es un espacio de análisis donde el docente y los alumnos comparten el espacio de estudio pero también del entretenimiento” (p.58). En este sentido, el profesor, realizando un análisis de los problemas cotidianos de los alumnos, está colaborando a la formación de los jóvenes, como indica la misma autora. La característica principal del docente, la cual también pudimos ver en todas las observaciones, es el carisma, el humor y la paciencia con sus alumnos siempre acompañado del entretenimiento para aprender un segundo idioma. (*Obs., Anexo, p.61*)

Luego de esta pequeña conversación con los alumnos, dedica un tiempo para explicar lo que iban a trabajar esa clase en particular y también cómo lo iban a seguir trabajando en las próximas semanas. Es importante destacar que su explicación, las consignas y las preguntas que

realiza para la clase son siempre en español aunque pueden observarse algunas consignas en inglés o palabras sueltas en el mismo idioma pero siempre acompañado de una traducción instantánea o algún gesto o mímica que explique el significado de esa palabra en su lengua madre. Krashen (1979) afirma: “definir al buen profesor, sería aquel que hace aportes comprensibles a un hablante no nativo de inglés, a pesar del nivel de conocimiento que posea en su lengua meta” (p.64). Podemos relacionar esta afirmación del autor con el hecho de ver que el docente reproduce palabras en inglés y trata de pronunciarlas lo más claro posible, despacio y también trata de repetirlas varias veces para que los alumnos puedan ir memorizando algunos términos, principalmente los utilizados en las clases de inglés como “listen, read, sit down”, el autor antes mencionado indica algunas características para promover la comprensión del idioma mediante la pronunciación y entre ellas indica una articulación clara y lenta así como también el uso de vocablos frecuentes. (*Obs., Anexo, p.62*)

La clase continúa con el tema principal a trabajar que son “los oficios”. El profesor decide explicar este tema mediante fotos en tamaño carta de diferentes famosos para que así los alumnos puedan identificar según la celebridad qué oficio tienen. “Aprender implica básicamente la capacidad de relacionar la información entrante con la experiencia previa a fin de extraer significados personales que a su vez permitan regular intencionalmente la conducta” (Sanjurjo, 2008, p.48). Como indica la autora, el profesor utiliza fotos para que puedan asociar de manera instantánea los oficios con la celebridad y así entender con facilidad cual es el tema a trabajar o el léxico sobre los oficios que van a aprender en la Lengua Extranjera Inglés. Al momento de comprender de qué profesiones se trata, los alumnos responden a las consignas en español y el profesor acompaña esos comentarios en el mismo idioma pero también intercala palabras en inglés, como mencionábamos en párrafos anteriores. También utiliza el pizarrón como recurso

didáctico para esa actividad en particular. El profesor escribe en el pizarrón debajo de la foto, a medida que los alumnos adivinan las profesiones u oficios, el nombre correcto en inglés, por ejemplo, “Maluma es cantante, so, Maluma is a singer... ¿qué significa singer?”. Así, con las fotos en el pizarrón, continuaron trabajando de forma oral el tema en cuestión. Krashen (1982) afirma: “hay una tendencia, especialmente en los últimos años, de proponer formas de enseñanzas interesantes y actuales para adquirir una segunda lengua” (p.128). Creemos que este ejercicio de reconocimiento que relaciona los conocimientos extraescolares con la introducción a un aspecto de la lengua extranjera, que es el vocabulario de los oficios, puede enmarcarse allí. (*Obs., Anexo, p.62*)

Luego el profesor les entrega una fotocopia, en la cual tienen diferentes dibujos con los oficios escritos al costado, es decir, se presenta por escrito lo mismo que habían plasmado en el pizarrón, para que sirva de guía o ayuda memoria para que en su casa puedan seguir estudiando y practicando. (*Obs., Anexo, p.63*)

Ese recurso utilizado por el profesor presenta diferentes ejercicios escritos para que puedan practicar la escritura y la comprensión de texto. En una sola clase, se puede observar que mediante diferentes recursos y estrategias, los alumnos desarrollan varias habilidades al mismo tiempo y de una manera ordenada trabajan con muchas herramientas para comprender un tema; practican la pronunciación, la escritura, la comprensión, la memoria, etc. Consideramos, sobre la base de los diferentes recursos didácticos utilizados por el profesor, que los contenidos se presentan de manera significativa para el alumno. Esto favorece la estructura metodológica, que, definida por Furlan (1979), indica “qué hechos, qué conceptos, qué leyes de la ciencia, qué métodos de aplicación de dichas leyes en la práctica, con qué profundidad y en qué orden hay

que enseñar para que en la estructura cognoscitiva de los alumnos se produzca un reflejo exacto de la realidad” (p.53).

El docente siempre respeta los distintos momentos de los alumnos respecto al trabajo en clase. Se puede analizar claramente que no todos los alumnos del curso trabajan al mismo tiempo. La escuela primaria para adultos admite alumnos mayores de 18, pero sin límite de edad, es decir que en ese 7mo grado podemos encontrar alumnos de 18 años y hasta 82 según nos habían mencionado. Igualmente, en este curso en particular, la edad máxima es 56. Esta información es muy relevante para analizar nuestro objetivo principal que consiste en conocer las estrategias didácticas implementadas en una escuela primaria nocturna para adultos, ya que con la variedad etaria que posee el curso, consideramos que quizás algunas estrategias sean más efectivas que otras o simplemente el profesor podría usar más o menos estrategias con la finalidad de alcanzar su objetivo e impartir conocimientos. Este dato aporta información no sólo sobre las estrategias didácticas, sino también acerca del rol docente. Veíamos en esta primera clase que el profesor otorga el tiempo necesario para que puedan terminar las actividades sin ningún tipo de apuro. Le repetía constantemente a los alumnos que se tomen su tiempo para ejercitar, que piensen las consignas ya que resolverlo sin ningún tipo de problema. Esta estrategia tiene que ver con lo que mencionábamos en el marco teórico sobre la metacognición en el aprendizaje. El mismo profesor también se toma el tiempo necesario para pasar banco por banco y monitorear el trabajo de los alumnos (*Obs., Anexo, p.62*).

De esta manera, además de explicar términos o conceptos en forma general como veíamos al principio, también se toma su tiempo para dar consejos o explicaciones personalizadas. “Si se pretende que se aprenda un contenido científico hay que buscar las formas idóneas que implican concebir al estudiante como un producto potencial y no como un mero

repetidor” (Furlan, 1979, p.64). El profesor deambula entre los alumnos y revisa las carpetas de cada uno, les pregunta por qué no habían asistido a clase la semana anterior, si sabían la causa de ausencia de algún compañero, etc. El profesor, mediante esta actitud de consultar por cada alumno de manera individual, también genera una motivación en los alumnos. “Para enseñar no basta con saber la asignatura. Un profesor debe contar con un amplio conocimiento psicopedagógico” (Sanjurjo, 2008, p.72). Así, con una conversación muy fluida entre ambas partes, el profesor incentiva a los alumnos para que asistan a clase y no abandonen sus estudios, para que practiquen ejercicios de gramática en su casa, para que miren videos en la página www.youtube.com, o incluso que busquen juegos en inglés relacionados con el tema. Del trato del profesor se desprende que cada alumno es único, para cada uno de ellos tenía una respuesta distinta o un comentario diferente para hacer. En base a esto podríamos interpretar que la función del docente, además de la enseñanza de contenidos o respetar aspectos de la planificación, también brinda contención, ayuda y oportunidades para cada uno de sus alumnos. De acuerdo a nuestro relato acordamos con Sanjurjo en que las funciones de los profesores no son pocas, ni simples; muy por el contrario, la tarea es mucha y compleja; sin duda ardua, pero también intensa.

La segunda observación, realizada el día 22/05 comenzó un poco más tarde de lo normal. Si bien el profesor fue puntual en el salón para comenzar la clase, al ingresar vemos que no hay nadie. Ningún alumno había llegado a tiempo. Por ese motivo, el profesor aprovecha ese tiempo para acomodar mobiliarios, acomodar libros o buscar y ordenar las tizas. Aclara respecto al tema, como si estuviera hablando solo y en voz alta, que es muy común que lleguen más tarde a clase o que directamente no vayan según las condiciones climáticas. Tal cual lo explica el docente, a los pocos minutos empezaron a llegar los alumnos de forma dispar y se fueron acomodando en sus

asientos bien ordenados anteriormente por el docente. La clase comienza muy similar a la primera observada, donde el docente realiza una charla general para sus alumnos en este caso sobre el clima para poder interactuar con ellos. (*Obs., Anexo, p.64*).

En el medio de esas charlas vuelve a preguntar por otros alumnos, o por los hijos de los alumnos o algo de su vida personal, al igual que lo que observamos en la primera clase. Podemos concluir que el profesor tiene la costumbre de realizar este tipo de charlas antes de comenzar la clase, quizás con el objetivo de saber de sus alumnos y estar al tanto de su bienestar o salud personal y familiar. Sanjurjo y Vera (2008) indican que: “el aprendizaje de normas, actitudes, valores es solidario con el aprendizaje de aquellos contenidos que tienen que ver más con la esfera de lo intelectual” (p.48) y afirman que: “Este punto no es siempre tenido en cuenta en las instituciones educativas” (p.48). Sin embargo aquí, en este aula, vemos “la importancia que se le da al afecto y los valores relacionados con el aprendizaje” (Sanjurjo, 2008, p.31). El detalle importante que podemos observar este día es que asistieron alumnos que la clase anterior no habían podido asistir, es decir, que vemos alumnos nuevos que faltaron a la explicación de la semana pasada por lo tanto podrían llegar a estar más atrasados que los otros. Lo interesante de esta situación es que podríamos observar de qué manera el profesor nivela a todos los alumnos para que puedan trabajar en conjunto. “Es tarea del docente jugar como nexo entre la realidad objetiva existente y la representación que de ésta tengan los alumnos, garantizando la asimilación de conocimientos y el desarrollo de las fuerzas cognoscitivas, (Furlan, 1979, p.40). El docente lo primero que propone es repasar todos juntos los temas de la clase pasada y agrega “Es mejor que volvamos a los temas de la clase anterior, los que estuvieron me van a ayudar porque a veces la memoria me falla y los que no estuvieron van a prestar muchísima atención porque es tema nuevo. ¿Estamos de acuerdo?”. Entendemos que al hablar de esta forma, en ningún momento el

profesor juzga a los alumnos por no haber asistido y también le da importancia al grupo que sí había asistido e intenta transmitir que gracias a ellos se puede ayudar a los compañeros y también al mismo docente. De esta manera, todos juntos, los que tienen los conocimientos y los que no, mediante el monitoreo del profesor van a volver a repasar los temas anteriores. En este sentido, Díaz Barriga (1994) destaca “la importancia de activar los conocimientos previos pertinentes de los alumnos, para luego ser retomadas y relacionados en el momento adecuado con la información nueva que se vaya descubriendo o construyendo conjuntamente con los alumnos” (p.10). Así, los alumnos que habían asistido, de una manera muy tímida y vergonzosa, comienzan a contar con qué tema estuvieron trabajando, qué fue lo que el profesor había pegado en el pizarrón y que fotocopias nuevas habían completado. En ese momento, uno de los alumnos levanta la mano y dice “eso ya lo sabía”, haciendo referencia a los oficios y explicó que justamente tenía el conocimiento porque en su otra escuela había dado el mismo tema. (*Obs., Anexo, p.64*).

El docente enseguida le pregunto, mediante una sonrisa, cuándo y dónde lo había dado, y tras la respuesta del alumno, el profesor agradeció que haya alguien que ya sepa alguno de esos temas para poder ayudarlo a él, principalmente para repetirlos e ir armando una lista de palabras con una buena pronunciación en inglés y así ayudar a los demás. El alumno contestó que “no era para tanto” lo que sabía, interpretando que el docente lo estaba desafiando y tenía que pronunciar todo en inglés. Mediante esta situación, podemos analizar cierto aburrimiento o desinterés por parte del alumno al volver a repetir los mismos temas que viera en otro momento de su trayectoria escolar. “Pareciera que el ritmo sostenido por la escuela no se adaptara a sus posibilidades, generando aburrimiento en tanto que los temas o los problemas ya son sabidos por los estudiantes o no presentan ningún desafío cognitivo para ellos” (Litwin, 2008, p.46). He aquí

donde el profesor explica que seguramente en otras escuelas o en años anteriores podrían haber visto temas similares, que los docentes también adaptan estos temas según el programa y que además suelen repetirse porque el ritmo de aprendizaje de algunos alumnos para adquirir los contenidos son diferentes al resto. La repetición en inglés, tanto en contenido como en pronunciación, para ciertos grupos de alumnos es necesaria y fundamental ya que es la única forma de estudio y uno de los recursos más importantes para enseñar contenidos.

Los mismos educandos aprenden aspectos del idioma mucho más rápido mediante la repetición que ante cualquier otra estrategia didáctica, y haciendo referencia a lo citado por Harmer (1983):

Indicar el error en pronunciación por parte del docente también puede ser de mucha ayuda para ellos. Hay muchas maneras de mostrar ese error en el alumno, por ejemplo repitiendo la palabra “Again” y con cierta expresión de duda en el rostro, así el alumno entiende que algo de su pronunciación no ha sido desarrollado correctamente. (p.106)

Así entonces comenzó oficialmente la clase, repasando el tema dado en la clase anterior y utilizando otro recurso didáctico como lo son las revistas. En el armario ubicado dentro del salón, había pilas de diarios y revistas. El profesor les buscó el material y lo distribuyó por los bancos para que los alumnos vayan mirando y buscando oficios que ya habían dado o quizás encontraban alguno nuevo que se hayan olvidado de nombrar en inglés (*Obs., Anexo, p.65*).

Díaz Barriga (1994) afirma que: “Las ilustraciones constituyen uno de los tipos de información gráfica más ampliamente empleados en los diversos contextos de enseñanza” (p.27). Coincidimos con la autora en que estas casi siempre son muy recomendables para comunicar ideas de tipo concreto o de bajo nivel de abstracción.

Mientras los alumnos buscaban fotos y otros recortaban las revistas también había alumnas que charlaban sobre los personajes o noticias que iban observando. Es decir que además de estar trabajando en una actividad específica también se informaban o estaban al tanto de alguna pareja nueva del espectáculo o algún cambio de look. A medida que encontraban un oficio en las revistas, le preguntaban al profesor si estaba bien o no, el profesor asentía con la cabeza y decía el oficio en inglés para que el alumno lo repita. Así, al ir terminando esa actividad el docente explica que ahora que ya saben ese vocabulario van a comenzar a armar oraciones. Es decir, se les pide que ese vocabulario lo integren en diferentes oraciones junto con un pronombre personal y un verbo, pudiendo interpretar que fueron temas trabajados anteriormente en clase (*Obs., Anexo, p.66*).

El problema surge cuando ninguno de los alumnos se acordaba de los sujetos, aunque repetían o nombraban algunos, no lograban completar el grupo de personas y muchos revisaban en sus carpetas pero también les costaba encontrarlo. Otros decían que a esa clase no habían asistido. Otros que habían prestado la hoja y parecería ser que no se la devolvieron. En pocas palabras, de los 7 alumnos que habían asistido a esa clase, sólo tres pudieron encontrar el tema en sus apuntes. Aquí podemos observar que quizás la planificación de la clase prevista para ese día por el docente no finalizó de la manera que esperaba. Tuvo que retomar los pronombres personales, volver a escribirlos para que todos los alumnos tengan la lista de sujetos y volver a repasar ese tema. Al comenzar a trabajar con los ejercicios gramaticales, de forma individual, cada uno se tomaba su tiempo, sin ningún tipo de apuro y el profesor mismo recordaba ese punto. Mientras tanto pasaba banco por banco y corregía o explicaba, con algunos incluso se sentaba al lado para estar más cómodo y dar la explicación una y otra vez. Algunos alumnos le preguntaban qué había que hacer con esas figuritas sacadas de las revistas ya que nunca las

habían pegado ni trabajado sobre el tema, por lo tanto el profesor explica que tienen tiempo de retomarlo, que las guardaran en la carpeta y que no se preocuparan, que ya las iban a volver a utilizar. Aquí es donde el profesor intenta explicar de una manera muy cotidiana que siempre es necesario volver a temas anteriores que no se acuerdan. (*Obs., Anexo, p.66*).

Respecto a la explicación, Sanjurjo (2008) aclara lo siguiente:

La explicación, como medio para ayudar a establecer relaciones, sigue siendo un recurso ineludible que debe acompañar tanto a las nuevas como a las viejas tecnologías, a las propuestas de actividades individuales o en grupos, a la clase única, o a las ofertas opcionales. (p.144)

Podríamos deducir que en esta clase, durante diferentes situaciones, siempre se utilizó la misma estrategia didáctica: el repaso, volviendo a retomar temas anteriores. La clase va llegando a su fin, los alumnos se van levantando para salir al recreo y el profesor mientras tanto suplica en voz alta que no falten, que los espera la clase que viene, que hagan un esfuerzo y asistan la mayor cantidad de días posibles. (*Obs., Anexo, p.66*)

La tercera y última clase observada comienza de la misma manera que la otras dos, con puntualidad y nuevamente consultando por alumnos que no asisten diariamente o por algún nombre nuevo pero esta vez con la lista en la mano y tomando nota de lo que le van diciendo sus alumnos. Apenas finaliza este trabajo administrativo y ya con sus alumnos sentados en los bancos el profesor dice que en esta clase van a jugar un juego, ya que últimamente no lo habían podido hacer. Frente a esta consigna había alumnos que inclusive aplaudían, se podía observar el entusiasmo de los educandos. (*Obs., Anexo, p.67*).

Si bien los juegos son de profundo valor para los niños y uno tiene a relacionar esta estrategia didáctica con los menores, podríamos analizar que en todas las modalidades y niveles educativos se aplica esta estrategia, principalmente para adquirir la Lengua Extranjera Inglés. “Por medio del juego, favorecemos la adquisición de propuestas de socialización, hábitos de conducta, y normas de trabajo” (Litwin, 2008, p.49). Esta misma autora refiere que el juego entre pares es el método privilegiado para la adquisición de conductas que favorecen la cooperación, enseñan la solidaridad y la fraternidad, la buena convivencia y la ayuda.

Los alumnos se dividieron en dos grupos y cada uno de ellos acomodó su mobiliario para estar ubicados enfrente del otro grupo. En el mismo momento en que el profesor indica el juego ya estaban todos acomodándose para jugar muy entusiasmados. Los alumnos daban vuelta diferentes cartas y todos tuvieron la posibilidad de jugar y entre los individuos del grupo se iban ayudando. El trabajo en grupo permite aprender sobre la base del esfuerzo cooperativo. Furlan (1979) explica que: “Se prefieren las actitudes cooperativas, por sobre las competitivas y justamente el trabajo colectivo en clase sirve para observar diferentes formas de expresar los efectos que producen los nuevos conocimientos en sus compañeros o en el propio profesor” (p78). A medida que transcurría el juego, el docente pedía que las tarjetas que iban levantando las repitan en inglés y que podían buscar ayuda en sus apuntes. Si bien los chicos jugaban aparentemente solos, el docente los monitoreaba constantemente, hacía comentarios, corregía o volvía a explicar ciertas pautas (*Obs., Anexo, p.67*). Khrasen (1982), quien dedica un capítulo completo sobre el rol docente, afirma que:

Cuando observamos a los estudiantes deberíamos ser cuidadosos y no ser demasiados entrometidos o corregir cada palabra que reproducen o realizar anotaciones constantemente. Sin embargo cuando actuamos como monitores y

damos devoluciones también necesitamos evaluar nuestras acciones y estar en constante alerta para tratar de reconocer sentimientos y reacciones en el aula.
(p.62)

Una vez finalizado el juego, el docente pidió retomar las actividades de la clase anterior. Volvió a repetir que tenían que buscar las figuritas que habían guardado o quizás recortar muy rápidamente alguna otra para comenzar a armar oraciones en inglés con los conocimientos gramaticales aprendidos anteriormente y el nuevo vocabulario adquirido de los oficios y profesiones. Recordamos que la clase anterior tuvo que volver a retomar temas, principalmente porque había muchos alumnos que no habían podido asistir o simplemente no recordaban el tema. Esa situación podríamos relacionarla con los términos de “aproximación impuesta” y “aproximación inducida” que estudia Díaz Barriga (1994). La autora indica que: “La aproximación impuesta consiste en modificar el material de aprendizaje mientras que la aproximación inducida son aquellas “ayudas” que se les brinda a los alumnos para que se apropien de las ideas y puedan tomar decisiones reflexivas” (p.23). Así, el docente de la clase observada tuvo que modificar el material previamente planificado, ya que quizá no contaba con que ningún alumno recuerde los temas desarrollados anteriormente y tuvo que aplicar la aproximación impuesta, mientras que también aplica la aproximación inducida porque mediante repeticiones, juegos o fotocopias ayuda constantemente a los educandos para que puedan volver a recordar el tema, en este caso, los pronombres. Díaz Barriga (1994) explica que “ambas aproximaciones son complementarias y que una aproximación va de la mano con la otra” (p.24).

El docente da un ejemplo en el pizarrón para comenzar con la actividad y cada alumno escribe en su carpeta sus propias oraciones. Pasa luego banco por banco verificando que tengan todo completo y a medida que los alumnos preguntan algo, él contesta con mucha amabilidad y

no tiene problema en volver a repetir todo de nuevo. Al no contar con libro de estudio, sólo fotocopias que lleva el profesor por una cuestión económica, utilizan mucho el pizarrón como un recurso didáctico en este 7mo grado. Es decir que en una sola clase el docente utiliza varias estrategias disponibles o la cantidad que considere necesaria para facilitar el aprendizaje de los alumnos. Sanjurjo y Trillo (2008) desarrollan que

El término estrategia hace referencia a la posibilidad de coordinar diversas acciones, de tal manera que el efecto no es una mera suma de las partes. Es el conjunto de procesos y secuencias didácticas que el docente va regulando para concretar objetivos previstos en sus clases. (p.102)

Sin importar cuánto se copie en el pizarrón, los alumnos sin ninguna queja saben que ese es su principal recurso y el más importante dentro de clase. Es por eso que la segunda actividad que realiza el docente respecto al tema en cuestión, es un ejercicio escrito para unir con flechas (*Obs., Anexo, p.68*). Es aquí, en esta última clase, donde podemos observar que a los alumnos el hecho de copiar del pizarrón les lleva bastante tiempo y no necesariamente por hablar o distraerse, sino porque miran una y otra vez las palabras. Muchos de ellos levantan la cabeza de forma continua para verificar que escriben de manera correcta. Es decir, podríamos interpretar que el pizarrón, un recurso fundamental para ellos, también los atrasa y le da inseguridad al momento de copiar lo indicado por el profesor.

Una vez finalizado por todos este ejercicio, si bien el profesor ya había realizado correcciones banco por banco, decide hacer una corrección general con tizas de colores en el pizarrón para despejar dudas.

10. TRIANGULACIÓN

En este apartado decidimos realizar una triangulación según la información obtenida de las dos herramientas utilizadas en nuestra investigación: la observación participante y la entrevista semi-estructurada. Haremos el análisis de la información de acuerdo a lo observado en cada clase y a las entrevistas realizadas tanto al docente en dos oportunidades, antes y después de realizar las observaciones, como a tres alumnos de 7mo grado quienes quisieron responder nuestra serie de preguntas. El análisis realizado a continuación se lleva a cabo siempre teniendo en cuenta el objetivo general y los objetivos específicos que nos hemos planteado al momento de llevar a cabo esta investigación.

Las entrevistas se realizaron en una de las aulas de la institución que estaba desocupada para poder conversar más tranquilos. En parte, llevamos un anotador para tomar apuntes de ciertas palabras claves, sin embargo, nos propusimos grabar las entrevistas para poder transcribirlas y analizarlas todas las veces que fuera necesario. Además, por una cuestión de mera cortesía, queríamos prestar atención y mirar a los ojos al profesor que nos hablaba y respondía cada pregunta con mucha simpatía, como solíamos ver en el desarrollo de sus clases.

En la primer entrevista realizada nos cuenta que hace desde el 2010 que trabaja en la escuela con reemplazos esporádicos y que afortunadamente hace 2 años, en uno de los concursos de titularización de primaria que se realizan de manera anual, pudo titularizar 2hs cátedras y así ser el docente titular del curso de 7mo grado de esta escuela nocturna en la materia Lengua Extranjera Inglés. Podríamos afirmar que es el único docente de esa materia ya que no existen otras divisiones de ese curso, por falta de matrícula, siendo ese último año de la escolaridad primaria el único en la institución. El docente tiene casi diez años de experiencia en escuelas primarias nocturnas, es por eso quizás que a lo largo de las clases observadas pudimos ver un

vínculo de amistad con sus propios alumnos, la confianza del docente, el manejo de grupo y la practicidad al momento de enseñar el idioma (*Ent. Anexo, p.69*). Díaz Barriga (1979) destaca: “La enseñanza es como un proceso de ayuda que se va ajustando en función de cómo ocurre el progreso en la actividad constructiva de los alumnos. Un proceso que pretende apoyar o “andamiar” el logro de aprendizajes significativos” (p.10). Es así como pudimos observar y también interpretar según la respuesta del profesor que el aprendizaje del idioma extranjero, en este caso, se genera de manera conjunta.

Otra de las preguntas, siguiendo con el objetivo de identificar las estrategias didácticas implementadas por un docente de 7mo grado de una escuela primaria nocturna, estaba relacionada con la diferencia etaria de los alumnos. Tuvimos la necesidad de realizar esta pregunta para saber si la diferencia de edad tan notoria entre los alumnos incidía al momento de elegir una estrategia didáctica determinada. El docente explica que si bien la escuela para adultos fue pensada para aquella gente mayor que no pudo continuar con sus estudios por diferentes motivos, hoy habitan esas aulas muchos adolescentes que han sido expulsados del sistema educativo y que son acarreados por sus propios padres para que puedan ellos sí, finalizar la primaria y satisfacer sus propios logros respecto a sus estudios primarios (*Ent. Anexo, p.69*). Explica también que la diferencia de edad dentro del aula es notoria y en muchos casos genera un problema cotidiano.

No solamente la diferencia de edad es una complicación al momento de utilizar las estrategias didácticas, sino también menciona problemas de inasistencia, problemas económicos y sobre todo culturales. Explica que, según la estrategia didáctica a utilizar en clase, muchos de ellos no tienen conocimientos de cultura general y lo que parece tan simple y obvio a veces llega a ser una complicación para la clase preparada previamente por el docente. En las observaciones

pudimos ver reflejada esta respuesta ya que la diferencia de edad entre los alumnos era más notoria al momento de escribir o de resolver un ejercicio en la carpeta. En la clase antes observada, ya habíamos mencionado que si bien el recurso primordial de esta clase es el pizarrón, a muchos de ellos les costaba interpretar las palabras en inglés y copiar con fluidez lo que pedía el profesor. También observamos en el profesor una constante insistencia en repetir o volver a explicar consignas, ya que el mismo sentía o se daba cuenta que no todo el curso podía interpretar las consignas con la misma facilidad. Del mismo modo, cuando entrevistamos a los alumnos justamente de diferentes edades, dos de ellos coincidieron en que es fundamental saber inglés y que les gusta muchísimo la materia, mientras que el alumno de menor edad en todo momento afirmó que la materia es muy difícil y que generalmente “no caza una”, además de haber tenido una mala experiencia con una docente anterior. La alumna II dijo que lo más difícil es hablar en inglés, que ella repite una palabra pero en realidad escribe otra, y eso la confunde (*Ent. Anexo, p.74*). El profesor le da la posibilidad de anotar la pronunciación y lo repite en varias oportunidades, la alumna llega a la casa y al abrir la carpeta ya se olvidó de todo. El alumno III nos explicó que escuchar los audios, hablar en clase y pronunciar palabras en inglés es lo más difícil de la materia, mientras que las actividades más sencillas son aquellas para pintar o hacer sopa de letras para encontrar palabras del idioma en cuestión (*Ent. Anexo, p.75*).

Podríamos afirmar que la diferencia etaria entre los alumnos genera un obstáculo para el profesor al momento de elegir la estrategia, y la edad también es un obstáculo para los alumnos; desde lo lingüístico, por lo ya explicado en el marco teórico, y desde el proceso de aprendizaje, debido a que no todos tienen las mismas experiencias de vida según su edad y a veces difieren hasta para jugar en clase ciertos juegos típicos de la materia. Respecto a los problemas de asistencia que él también menciona en la entrevista, se ve constantemente un seguimiento por

parte del docente respecto a la trayectoria escolar del alumno. A veces tomaba nota, a veces no, pero todas las clases preguntaba, cuestionaba o daba alguna mensaje para algún alumno que no estaba yendo a clases ya sea por problemas personales o económicos. Podríamos interpretar, mediante todos estos obstáculos mencionados por el profesor y reflejados en clase, que brindar una buena enseñanza en este contexto implica “provocar procesos reflexivos, generar el aprendizaje de relaciones activas con el conocimiento, buscar la comprensión y apropiación significativa por parte de los alumnos” (Sanjurjo, 2008, p.98). Podemos distinguir además, según explica la autora, dimensiones éticas y epistemológicas. También cita que:

La dimensión ética comprende la actitud de todo buen docente que tiene en cuenta que sus alumnos son personas que merecen el mayor de los respetos y es por eso que prepararse en cuestiones éticas y sociopolíticas es un aspecto fundamental de la formación. La dimensión epistemológica hace referencia a que el docente no solo debe saber el contenido a enseñar, sino también como organizarlo, saber acerca del proceso de construcción histórica del mismo. (p. 98)

Podríamos afirmar que el profesor de esta asignatura cumple con ambas dimensiones en su labor diaria y aplica las dos dimensiones en clase para que los alumnos puedan apropiarse de los contenidos.

Otra de las preguntas realizadas en las entrevistas era si el docente retoma los temas de la clase anterior para reafirmar conocimientos adquiridos. El mismo nos explicó que los temas se retoman atendiendo las diferencias que se presentan en relación a la asistencia ya que varía mucho según cada alumno. Explicó además que generalmente retoman temas anteriores mediante la utilización de textos o reiteración de consignas y ejercitación (*Ent. Anexo, p.71*). Si bien observamos durante 3 clases seguidas, no pudimos ver el texto como recurso didáctico para

retomar temas anteriores. El docente claramente en todas las clases retomó temas ya dados pero volviendo a explicar todo prácticamente de cero, como si fuera la primera vez que escucharan sobre ese tema en particular. Como indica Litwin (2008): “El reconocimiento del tiempo o el clima del aula son una de las tantas propuestas que los docentes podemos desarrollar para brindar ayuda a los estudiantes con el objeto de que aprendan” (p.56). Si bien la autora indica que los estudiantes en condiciones de riesgo deben aprender a un ritmo más rápido y no más lento, porque esto los retrasaría aún más, vemos que en este curso no se puede aplicar este método o que el docente decide no aplicarlo quizás por las problemáticas que ya fueron mencionadas. Incluso agregó que muchas de las clases que el brinda son particulares ya que el problema del ausentismo, así como el razonamiento respecto a temas anteriores, es mucho mayor de lo que parece. Díaz Barriga (1994) explica que el razonamiento puede mejorarse considerablemente a través de dos dimensiones:

1. *Relevancia cultural*: una instrucción que emplee ejemplos, ilustraciones, analogías, discusiones y demostraciones que sean relevantes a las culturas a las que pertenecen o esperan pertenecer los estudiantes.
2. *Actividad social*: Una participación tutorada en un contexto social y colaborativo de solución de problemas, con ayuda de mediadores como la discusión en clase, el debate, el juego de roles y el descubrimiento guiado.

En este 7mo grado el docente en su explicación y nosotras como observadoras pudimos ver que mayoritariamente se carece de estas dos dimensiones, por lo tanto si aprender es una negociación mutua de significados y la construcción conjunta de saberes, este curso no podría aprender un segundo idioma a un ritmo más rápido.

Otro de los interrogantes de este trabajo fue si los alumnos presentan algún obstáculo al momento de aprender el idioma extranjero y en su respuesta menciona que el mayor obstáculo se presenta en la comprensión de textos al tener que buscar la idea central del tema. Nos explica que ese obstáculo se genera a partir de la falta de lectura en el propio idioma y eso hace a la dificultad para comprender consignas o responder de manera correcta en la lengua extranjera (*Ent. Anexo, p.71*).

Asimismo, durante las tres observaciones realizadas en esta investigación no tuvimos oportunidad de ver al docente trabajar con este recurso didáctico para poder comprobar si realmente la mayor dificultad de los alumnos yacía en este tipo de actividades. Si bien la lectura en todos los niveles de enseñanza tiene que ver con la comprensión y con las capacidades de desarrollo de los estudiantes para pensar y conocer cada vez mejor, también según la asignatura y el criterio del docente se pueden utilizar otro tipo de actividades que no integran las clásicas propuestas curriculares en las clases de inglés para el correcto desarrollo de la cognición. Para facilitar el aprendizaje y también permitir nuevas formas de construcción de conocimiento, el docente incluye como recurso didáctico alternativo la fotografía como herramienta para “favorecer nuevas comprensiones y así alimentar o cultivar una visión y enriquecer la apreciación de un tema, objeto o relación” (Litwin, 2008, p.57)

La última pregunta de la primer entrevista consistía en conocer si en la escuela o en 7mo grado especialmente, ya que es en el único año en que se dicta la materia Lengua Extranjera Inglés, se realizan tutorías o talleres específicos de la materia como estrategia de aprendizaje para dar refuerzo sobre ciertos temas a los alumnos y así favorecer su aprendizaje. Nuestra pregunta surge de acuerdo a que muchas escuelas, principalmente con el nombramiento de horas FID (Función Institucional Docente), se designaron tareas de apoyo escolar a diferentes docentes

para así darles mejores oportunidades a alumnos que deben reforzar ciertos contenidos. El docente responsable de este curso nos respondió que no hay talleres ni tutorías de Lengua Extranjera Inglés, pero que serían necesarias, ya que en los lugares donde se han implementado, se alcanzaron muy buenos resultados (*Ent. Anexo, p.71*). Según Krashen (1982): “El laboratorio pueden ser un recurso, un lugar donde los estudiantes pueden adquirir una variedad de temas los cuales sean convenientes para ellos” (p.191). El docente agregó que desde el Departamento de Lenguas Extranjeras se realizan constantes demandas para que se conformen estos talleres o tutorías.

Pudimos observar en el día a día de la institución que al haber poca matrícula de alumnos en todos los cursos, puede llegar a ser difícil implementar este tipo de talleres. Se pudo observar en términos generales que existen pocos cargos docentes y eso se encuentra en relación con la baja matrícula de alumnos.

Es por eso que el docente ve a las tutorías como un hecho muy lejano dentro de la escuela. Si bien el docente plantea la necesidad y su deseo de conformar un grupo que pueda facilitar ciertas explicaciones a los alumnos en horas extras y así completar contenidos inconclusos en aquellos que no pueden asistir a la clase de inglés un único día a la semana, es consciente que es el único en programar la enseñanza de ese curso. Al igual que todos los docentes, si bien él tiene que entregar un plan de estudios anticipadamente que tiene como objetivo reflexionar acerca del para qué, el qué y el cómo de concretar sus intenciones, vemos que el docente adecua ese programa a las características de los alumnos y a los contextos particulares, actuando muchas veces y en muchos momentos de las clases como un “tutor” y dándole prioridad a ciertos alumnos o contenidos. La programación de la enseñanza es un término adoptado por Davini (2008) quien

explica que la programación desarrolla los núcleos del plan y organiza la enseñanza, la cual implica:

- Definir los objetivos de aprendizajes específicos
- Organizar los contenidos
- Diseñar la estrategia particular de enseñanza según los objetivos planteados
- Diseñar una secuencia de actividades de aprendizaje y
- Seleccionar los materiales y los recursos

Para finalizar esta idea de la implementación de las tutorías en la materia Lengua Extranjera Inglés, además de la respuesta del profesor y de lo observado en clase, cuando se entrevistó a los tres alumnos de diferentes edades, el alumno I y II (*Ent. Anexo, p.73,74*) coinciden que es fundamental saber inglés y que les gusta muchísimo la materia, mientras que el alumno I (*Ent. Anexo, p.73*) afirmó que la materia le gusta un poco pero que es muy difícil. En términos generales la materia gusta y tienen en claro que aprender inglés es fundamental para la vida laboral y profesional, es por eso que además de ser necesarias las tutorías para el proceso de aprendizaje según el punto de vista del profesor, los estudiantes también desearían y aprovecharían al máximo ese tiempo extra para la materia, en caso de que la propuesta fuera aceptada.

Es momento de analizar el segundo momento de entrevista, la cual realizamos al finalizar las observaciones para concluir nuestro trabajo de investigación en la institución y así poder investigar en profundidad lo observado en las clases de inglés. Interrogamos al docente respecto al ausentismo reflejado en las clases y si eso presenta una dificultad al momento de implementar diferentes estrategias de enseñanza. Nos respondió que el ausentismo siempre ha sido un

constante obstáculo para desarrollar los objetivos estratégicos planteados al inicio del curso y en esa programación de la enseñanza que mencionábamos en párrafos anteriores (*Ent. Anexo, p.71*).

Pudimos notar en las observaciones que cada vez que el docente quería avanzar con algún tema en particular o entrelazar algún tema nuevo con otro anterior, su estrategia de enseñanza simplemente se limitaba a repasar temas anteriores o volver a explicar contenidos que se daban por comprendidos o adquiridos. En muchos momentos de la clase, al querer adelantar ciertos temas o simplemente recordar los anteriores, el docente notaba que algunos de esos alumnos no habían asistido, ni completado la carpeta por lo tanto tenía que volver no sólo a repasarlo sino volver a escribir la explicación en el pizarrón y eso podría atrasar a aquellos que asisten diariamente a la escuela. Por este motivo y relacionado con la pregunta en cuestión, decidimos preguntarle a los alumnos si asisten con frecuencia a las clases de inglés (*Ent. Anexo, p.71*). El alumno menor de este grupo contestó que falta mucho por cuestiones laborales o porque llega muy cansado a la casa y lo único que piensa es en acostarse. El alumno II afirmó que asiste siempre a la escuela pero aclaró a continuación que a veces no puede asistir porque tiene que cuidar de sus hijos. Mientras que la última alumna dio que últimamente faltó mucho a clase por tener a su nieto enfermo y tener que cuidar de él. También explicó que al salir tan tarde de la escuela, los días que el marido no puede ir a buscarla ella tiene que faltar. La respuesta de los alumnos coincide fehacientemente con los relatos del profesor respecto al problema del ausentismo, y debido a esto, como hemos explicado anteriormente, reiterar temas anteriores en este curso parece inevitable. Asimismo el docente, a pesar del obstáculo del ausentismo, siempre utilizaba diferentes estrategias didácticas para un aprendizaje exitoso. Lo que pudimos observar en el desarrollo de las clases de acuerdo al accionar del docente es lo que explica Díaz Barriga (1994): “El docente debe poseer un bagaje amplio de estrategias, conociendo qué función tienen

y cómo pueden utilizarse apropiadamente” (p.4). También indica que es necesario tener presente cinco aspectos esenciales para considerar que tipo de estrategia es la adecuada para incorporar en el proceso de enseñanza:

1. Considerar las características generales de los aprendices
2. Tipo de dominio del conocimiento en general y el contenido curricular que se va a abordar
3. La meta que se desea lograr y las actividades cognitivas y pedagógicas que debe realizar el alumno para conseguirla.
4. Vigilancia constante del proceso de enseñanza
5. Determinación del contexto intersubjetivo

Estas características analizadas por la autora son fundamentales para decidir cuándo y por qué utilizar una estrategia de enseñanza y también son elementos centrales para lograr el ajuste de la ayuda pedagógica.

Además, era de nuestro interés conocer si los alumnos de la escuela primaria nocturna cuentan con los medios necesarios para aplicar la teoría a fenómenos de la vida real y así aplicar significativamente los contenidos. El docente responde que siempre trata de adaptar los mismos a la realidad en la que ellos están inmersos. Intenta llevar o debatir sobre información de actualidad, incorporar actividades relacionadas con el deporte o la música y así poder aplicar la lengua extranjera en su propia realidad. Díaz Barriga (1994) afirma

Aprendizajes en escenarios reales permiten al alumno enfrentarse a fenómenos de la vida real, aplicar y transferir significativamente el conocimiento, desarrollar habilidades y construir un sentido de competencia profesional; manejar situaciones sociales y contribuir

con su comunidad; vincular el pensamiento con la acción; reflexionar acerca de valores y cuestiones éticas. (p.8)

El problema con la materia Inglés es que muchas veces en las escuelas de nuestra ciudad y en todas las modalidades, es casi imposible pensar en realizar trabajos basados en el trabajo cooperativo en empresas o la participación de los alumnos en tareas de investigación. Los alumnos no encuentran un lugar fuera del aula de clase, donde puedan aplicar sus conocimientos y así, por ejemplo, interactuar con personas que hablen esta segunda lengua. Según lo desarrollado en el marco teórico respecto al aprendizaje de las lenguas extranjeras, esto refuerza aún más la descontextualización y la falta de internalización de la segunda lengua. Esta opción es solo posible para gente que estudia un profesorado o un traductorado de inglés, pero las escuelas de nuestra ciudad, exceptuando las bilingües, no tienen la posibilidad de acceder al idioma en la vida real. Si es cierto que el idioma se instala en todos lados y como sabemos es el primer idioma universal, por lo tanto lo vemos en aspectos de tecnología, música, series, empresas, turismo y principalmente las redes sociales que son el medio de comunicación más utilizado por los ciudadanos hoy en día. Harmer (1983) indica que: “hay cantidad de razones entrelazadas por las cuales el inglés es considerado como lengua franca, como la historia colonial, la economía, los viajes, el intercambio de información y la cultura popular” (p.44). Como explicábamos anteriormente el docente puede relacionar palabras, textos o determinadas ideas mediante el día a día vivido por este grupo de alumnos y así exponer ejemplos de la vida cotidiana con el objetivo de hacer más interesantes sus clases.

Tratando de identificar qué estrategias didácticas utilizan los profesores de inglés en la enseñanza del idioma y guiándonos por nuestro marco teórico, nuestra tercera pregunta se centró en los logros de aprendizaje y consultamos al docente si informa al alumno regularmente sus

logros para que el mismo pueda realizar una autoevaluación de su propio desempeño y así el docente también pueda reflexionar sobre su propia práctica y las estrategias didácticas utilizadas en el aula (*Ent. Anexo, p.71*). El profesor responde de manera afirmativa y nos explica que siempre se le informa al alumno su proceso de aprendizaje para estimularlo continuamente y así pueda adquirir día a día más dedicación hacia la materia y al conocimiento en general. En todas las clases pudimos observar al docente, según el desarrollo de la misma, a veces al principio y en otros momentos al final, una entera dedicación para con sus alumnos y para el proceso de aprendizaje de los mismos. Generalmente a medida que los alumnos copiaban o tenían un trabajo determinado, según pudimos observar en las clases, el docente recorre banco por banco revisando carpetas o explicando temas que faltan, volviendo a rever la carpeta del alumno una y otra vez. También pudimos observar que además de realizar ese seguimiento siempre interroga a la clase por los compañeros ausentes. De una manera amigable, trata de indagar sobre los motivos por los cuales los estudiantes se ausentan. Si bien el docente lleva un registro de asistencia de su clase en particular y también dispone del libro de faltas en secretaría, él pregunta para saber el motivo de esa ausencia y así contemplarla durante el proceso de aprendizaje. Otra manera de estimular al alumno, que pudimos observar en el docente, es repetir siempre al final de las clases que por favor no falten la próxima clase, que los va a extrañar, que traten de asistir aunque llueva y así sucesivamente recalca la idea de manera grupal e individual a medida que se van retirando del salón para ir al recreo. Davini (2008) indica que: “Estar motivado es una condición propicia y deseable para el aprendizaje y las tareas se hacen mejor cuando despiertan interés y desafíos” (p.183).

El docente en todo momento pretende estructurar de otro modo la interacción con sus alumnos, no como pares opuestos, sino como partes de una misma realidad con funciones

diferenciadas pero complementarias y necesarias. Motivar en la enseñanza, según la explicación de Davini (2008) requiere: “Reflexionar en los desafíos de los cambios culturales y de los sujetos también implica el planteo de criterios básicos para la acción didáctica” (p.187). El autor propone diez criterios didácticos para motivar en la enseñanza, cualquiera sea la edad, el contenido y la situación-contexto de la enseñanza:

- Transmitir contenidos relevantes y valiosos.
- Apelar a los códigos y lenguajes de los estudiantes.
- Incluir la emoción en la enseñanza.
- Comunicarse en forma personalizada y retroalimentar.
- Trabajar desde lo concreto
- Dar al alumno la oportunidad de implicarse activamente en las tareas.
- Promover la participación con otros.
- Estimular a los alumnos para que se comprometan con la investigación de ideas o problemas personales o sociales.
- Dar oportunidad para evaluar avances y mejoras así como propios errores.
- Mantener la coherencia y nunca proponer algo que luego resulte contrario o contradictorio con lo que efectivamente se hace.

Como indica este autor, transmitir contenidos así como incluir emoción en la enseñanza por parte del docente, hace que los alumnos busquen y piensen un objetivo de lo que les deja la enseñanza de esa materia para un futuro cercano. Al entrevistar a los alumnos, dos de ellos contestaron que saber inglés es fundamental para el ámbito laboral, y si bien a veces dudaban ante la pregunta realizada, enseguida encontraban una razón para aprender el idioma. Inclusive la alumna II al igual que la III contestaron con gran orgullo que aprender inglés les puede servir

para estar a la altura de su hijo pequeño ya que conoce algunas palabras en inglés o ayudar a los nietos a realizar la tarea (*Ent. Anexo, p.73,74*). Podríamos interpretar que las ganas o el significado intelectual que los alumnos colocan en la Lengua Extranjera Inglés, se debe a la motivación otorgada no sólo por el docente, sino por todos los miembros que componen esa institución para que puedan terminar sus estudios primarios.

Concluyendo con este tema de informar al alumno sus logros de aprendizaje y motivarlos continuamente, podemos decir que según las observaciones y entrevistas realizadas, el rol del docente es fundamental al igual que el clima vivido en el aula para que el alumno adquiriera cierto entusiasmo al momento de aprender un segundo idioma.

En cuanto a la penúltima pregunta quisimos indagar sobre los recursos didácticos utilizados en clase como nos hemos planteado en nuestros objetivos específicos. Por lo tanto, en nuestra entrevista le preguntamos al docente si utiliza celular, fotos o diferentes métodos tecnológicos como recurso didáctico para mejorar el proceso enseñanza-aprendizaje. El docente responde ante esta pregunta que se puede usar cualquier tipo de recursos como videos, revistas, diarios o artículos siempre y cuando sean útiles para que el alumno pueda relacionar los contenidos con la lengua extranjera (*Ent. Anexo, p.71*). Su respuesta coincide significativamente con lo observado en las tres clases. Es decir, al ir transitando las clases pudimos observar que el docente utiliza variedad de recursos didácticos en clase. El docente utilizó fotos, revistas, pizarrón, fotocopias y juegos didácticos. Trabajamos la idea de los recursos didácticos o materiales de clase de la mano de Furlan (1979) quien explica que: “Los materiales deben posibilitar un acceso a la información de un modo tal que se facilite a la percepción de la realidad (si se habla de hormigas, ver fotografías de las mismas) (p.75). Así el docente pudo facilitar la percepción al momento de la explicación o que puedan recordar el nombre de los oficios en

inglés y así relacionarlo con las celebridades actuales que se habían pegado en el pizarrón. Como mencionábamos anteriormente, el docente de este 7mo grado usa muchos recursos didácticos para la explicación, repaso o evaluación de un tema y en muchos casos elige como recurso el pizarrón. Por lo menos en nuestras observaciones realizadas siempre que el docente necesitó explicar un tema nuevamente o hacer algún repaso, lo hizo mediante algún recurso didáctico que no estaba quizás en la planificación de la clase, pero siempre la teoría iba de la mano con algún recurso didáctico para facilitar el aprendizaje del alumno. Respecto al tema, Furlan (1979) cita

La introducción a una diversidad de materiales en la clase, al alcance del estudiante es una importante ayuda para que la construcción del planteamiento metodológico responda a una concepción activa del aprendizaje, pues descarga al profesor de gran parte de su labor informativa y le permite ayudar a los estudiantes a trabajar sobre la información. (p.76)

El docente al cual hemos observado, también utiliza los recursos mencionados por Sanjurjo (2008) entre los que se encuentran las apoyaturas visuales, las preguntas y el diálogo, el internet y por sobre todas las cosas, la explicación. Sanjurjo (2008) afirma

La explicación como medio para ayudar a establecer relaciones, sigue siendo un recurso ineludible que debe acompañar tanto a las nuevas como a las viejas tecnologías, a la propuesta de actividades individuales o en grupos; a la clase única, o como a las ofertas opcionales. (p.144)

Agrega que como docentes: “No nos sirve como recurso la “bajada de línea” sino poner énfasis en el trabajo conceptual y en el establecimiento de relaciones y eso es lo que hace continuamente el docente” (p.144). Todas las clases se toma un tiempo sea de forma individual o grupal para realizar explicaciones o volver a rever ciertos temas con algunos alumnos que han

estado ausentes en clases anteriores. Otro recurso utilizado en clase y no menos importante es el gesto y la mímica. Quizás en otras asignaturas esto no es significativo y carece de importancia. Sin embargo la mímica, gestos y expresiones faciales en inglés son utilizados para dar a entender ciertos significados que no llegan a comprenderse al escuchar la palabra en ese idioma. “Los dedos pueden utilizarse para mostrar la forma corta de los verbos, el acento en la pronunciación puede marcarse mediante palmas o chasquidos” (Krashen, 1982, p.67). Con esta gran variedad de recursos didácticos utilizados en clase, también nos vimos obligadas a preguntarles a los alumnos cuales eran las actividades que el profesor realiza para que ellos comprendan fácilmente los temas. El alumno I nos comentó que además de tener un muy buen trato para con ellos y hacer chistes, lleva fotos o artículos en inglés y que agota todos los recursos para que puedan aprender el idioma (*Ent. Anexo, p.73*). La alumna II coincidió con el alumno anterior que el docente hace muchísimas cosas por ellos y que repite palabras en inglés e inclusive canta en el mismo idioma (*Ent. Anexo, p.74*).

La última alumna entrevistada nos explicó que el docente siempre revisa las carpetas y pregunta una y otra vez si han entendido un determinado tema, en caso contrario, no tiene problema en volver a repetirlo (*Ent. Anexo, p.75*). Nuevamente volvemos a ver una coincidencia entre todos los instrumentos utilizados en esta investigación.

Para concluir con la idea de los recursos utilizados en clase, podemos decir que estos son de gran utilidad coincidiendo con lo que opinan ciertos autores que estudian los principios y las prácticas en la adquisición de una segunda lengua, así como también lo son las fotografías, el pizarrón, y las fotocopias. El docente titular de 7mo grado de una escuela pública nocturna para adultos tiende a utilizar toda esta gama de recursos didácticos para facilitar el proceso de enseñanza y el de aprendizaje.

La última pregunta para finalizar con las entrevistas estuvo relacionada con los aspectos a tener en cuenta al momento de elegir una estrategia de enseñanza para aplicar en la materia Lengua Extranjera Inglés. Fue necesario investigar si el docente utiliza las estrategias didácticas de acuerdo a ciertas características particulares o son elegidas de modo aleatorio. El docente nos respondió que las estrategias didácticas que utiliza en clase atienden siempre a la heterogeneidad y diversidad de los grupos. Otro factor que él considera de importancia son las franjas etarias (*Ent., Anexo, p.71*). Una de las estrategias más utilizadas y efectivas para él es el trabajo en equipo para que entre los mismos alumnos puedan interactuar y así intercambiar conocimiento o ayudarse mutuamente. El docente, al igual que explica Frida Díaz Barriga, adopta variedad de estrategias según sea el caso y siempre deben ser empleadas como procedimientos flexibles, heurísticos y adaptables, dependiendo de los distintos dominios de conocimiento, contextos o demandas de enseñanza de que se trate.

Respecto a la estrategia didáctica elegida por el profesor de trabajar en grupos, Sanjurjo (2008) afirma que:

El aprendizaje siempre se produce con otros y en continua cooperación y los grupos son algo más que la suma de las partes. El grupo es un espacio de encuentro entre lo individual y lo social, incluye tanto la dimensión afectiva como la cognitiva, los sujetos, las interrelaciones, la organización, tanto los aspectos formales y explícitos como los implícitos, tanto las rutinas como el cambio y el conflicto, a que se reconoce que reúne a personas con intereses afines pero también diferentes y muchas veces contrapuestos. (p.51)

Si bien el docente menciona el trabajo grupal, no desconoce que la clase en sí es un grupo y que funciona a partir de determinadas dinámicas. Es por eso que, al indagar en los aspectos a

tener en cuenta al momento de elegir estrategias didácticas, el docente menciona algunos y afirma que definitivamente debe considerar las características del grupo para poder elegir una de ellas de manera apropiada.

11. CONCLUSIÓN

En esta investigación tratamos de comprender las estrategias didácticas utilizadas por el docente del idioma Inglés en un 7mo grado de una escuela primaria de la ciudad de Rosario. Por lo tanto, en esta instancia de trabajo nos resta dar cuenta de las consideraciones finales. Para realizar este trabajo, utilizamos la observación participante y las entrevistas semi-estructuradas como herramientas cualitativas y analizamos los resultados derivados de ellas. El propósito de las observaciones fue recopilar resultados a partir del marco teórico utilizado, también las entrevistas fueron de gran utilidad para conocer las opiniones de los actores involucrados en esta investigación.

Según los objetivos propuestos y luego del análisis e interpretación, podemos realizar las siguientes conclusiones para comprender el problema previamente planteado: ¿Qué estrategias didácticas implementa un docente en la enseñanza de la Lengua Extranjera Inglés en 7mo grado de una escuela pública nocturna para adultos en la zona sur de Rosario?

Respecto a las estrategias didácticas que usa el docente para enseñar Lengua Extranjera Inglés, podemos inferir lo siguiente:

1. *Repeticiones continuas y repasos semanales*: con el correr de las clases, el docente siempre retoma temas anteriores para así facilitar el proceso de aprendizaje. Debido al ausentismo, se hace difícil seguir adelante con los contenidos sin hacer un repaso previo. El docente, mediante diferentes recursos didácticos, vuelve a retomar temas gramaticales o de vocabulario de clases anteriores. Asimismo, en la clase se repiten temas tanto de manera individual como grupal. El docente pregunta a cada momento si los temas fueron comprendidos o es necesario volver a repetirlos.

2. *Intervención individual y grupal:* el docente realiza seguimiento grupal así como también individual recorriendo banco por banco y revisando carpetas e inclusive preguntando a los alumnos respecto de sus ausencias, su trabajo o problemas personales que les impiden poder asistir a la escuela para así conocer más sobre las características del grupo.
3. *Comunicación:* además de generar clase a clase una buena comunicación, como mencionamos anteriormente, intenta fomentar la empatía con cada uno de los alumnos. El docente también trata de comunicarse con sus alumnos mediante la segunda lengua. Trata de generar hábitos, como por ejemplo, saludar al llegar a la clase de inglés. La pronunciación del idioma va acompañada de gestos y mímicas para que el alumno comprenda el significado de las palabras utilizadas.
4. *Motivación:* esta estrategia didáctica es fundamental en el grupo, principalmente porque es un curso compuesto por gente mayor de edad caracterizada por abandonar sus estudios en varias oportunidades y con pocas posibilidades económicas. Más de una vez sienten necesidad de dejar la escuela primaria debido a sus problemas laborales o económicos, sin embargo el docente motiva a sus alumnos constantemente y celebra sus logros y avances, haciéndolos sentir habilidosos al momento de adquirir otro idioma así como también dándoles aliento para finalizar sus estudios y progresar en su vida personal.
5. *Diferentes actividades:* el docente despliega una gran variedad de actividades al momento de enseñar la Lengua Extranjera Inglés. Pudimos observar, y el docente lo reafirma en sus entrevistas, que usa una cantidad de actividades, tanto orales como escritas a veces no previstas hasta encontrar la estrategia más adecuada y sencilla para que los alumnos adquieran los contenidos de manera correcta. La diferencia etaria suele ser un obstáculo y también influye en los tiempos de trabajo, es por eso que emplea

juegos, ejercicios escritos o el razonamiento mediante fotos, el cual aporta a construir el aprendizaje.

Nuestra investigación tenía como objetivo específico identificar las estrategias didácticas en la enseñanza del idioma inglés. Resumiendo, podemos concluir que el docente utiliza estrategias didácticas específicas como la corrección grupal e individual, la repetición de vocabulario en voz alta el cual ayuda a la construcción del conocimiento en lo que refiere a la correcta pronunciación y el trabajo grupal colaborativo del juego ya que logra un ambiente distendido y aprendizajes a largo plazo.

Respecto a nuestro segundo objetivo específico acerca de los recursos didácticos utilizados por el docente al interior de las estrategias didácticas, podemos mencionar que los más utilizados fueron el pizarrón, las fotocopias y las fotos. Una de las razones es debido a la carencia económica que tienen los alumnos que les impide adquirir un libro de texto, por ese motivo el docente suplanta ese recurso mediante revistas, diarios y fotocopias a cargo del mismo. Las fotos son apoyaturas visuales que sirven para relacionar las palabras en inglés con el significado en español y así recordarlas con mayor facilidad.

Nuestro tercer objetivo específico era describir las estrategias que el docente usa preponderantemente en un 7mo grado de una escuela pública nocturna para adultos. Aquí, el docente aplica en todas sus clases el repaso, el cual sirve para relacionar el nuevo conocimiento con otro ya existente. En las entrevistas también explica que en todas las clases utiliza esta estrategia didáctica debido a las continuas faltas de los alumnos. El repaso o la repetición de temas es una estrategia de uso preponderante favoreciendo así un aprendizaje significativo.

Por último objetivo específico era analizar las estrategias didácticas que desarrolla el profesor para enseñar la Lengua Extranjera Inglés. El docente reconoce al repaso como estrategia fundamental a la hora de introducir un nuevo contenido a enseñar ya que el repaso se utiliza como anclaje para relacionar el nuevo conocimiento con otro ya existente. De acuerdo a lo que sugiere Sanjurjo (2003), puede haber variadas formas de relacionar los distintos conocimientos para que el aprendizaje sea significativo, y esta puede ser una de ellas. También el docente implementa el juego como estrategia de igual importancia ya que logra un ambiente distendido y aprendizajes a largo plazo. Según las características y habilidades del grupo, el docente también implementa recursos didácticos como el pizarrón, la carpeta de clase, fotos y revistas para que el alumno desarrolle su capacidad y sea capaz de adquirir un segundo idioma.

Para concluir con esta investigación, según el análisis realizado, podemos decir que el docente se vale de diversas estrategias didácticas, utiliza gran variedad de recursos didácticos y así pudimos identificar las estrategias didácticas que fueron utilizadas por el mismo para la enseñanza de la Lengua Extranjera Inglés.

12. BIBLIOGRAFÍA

- Camilloni A. (2007) *El saber didáctico*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Paidós.
- Ceretto J. y Giacobbe M. (2009) *Nuevos desafíos en investigación: teorías, métodos, técnicas e instrumentos*. Rosario, Argentina. Editorial: Homo Sapiens
- Chomsky, N. (1986) *El conocimiento del Lenguaje: su naturaleza, origen y uso*. Madrid, Alianza.
- Davini, M. (2008). *Métodos de enseñanza. Didáctica general para maestros y profesores*. Buenos aires, Argentina. Editorial: Santillana.
- Díaz Barriga, F. y Hernández Rojas, G. (2002). *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista*. México, D.F. Editorial: Trillas
- Franco Naranjo P. (2004) *El uso de las estrategias de aprendizaje del inglés como lengua no materna: aplicación de cuestionario como fase previa a la enseñanza de estrategias en el aula*.
- Furlan J.A, Ortega Perez F., Remedi V., Campos Hernandez M.A. y Marzolla M.E. (1979) *Aportaciones a la didáctica de la educación superior*. Mexico. Editorial Enepi, Unam.
- González Morales A. (2003) *La problemática en torno a los paradigmas de investigación en las Ciencias Sociales*. Buenos Aires, Argentina: Editorial Islas
- Gvirtz S. y Palamidessi I. (1998) *El ABC de la tarea docente: curriculum y enseñanza*. Capital Federal, Argentina. Editorial Aique
- Harmer, J. (1983) *The practice of English Language Teaching*. New York: Longman Inc.
- Heargraves A. y Fullan. M. (2009) *La escuela que queremos*. México D.C, México: Editorial de la Biblioteca para la Actualización del Maestro
- Krashen S. (1982) *Principle and practice in second language acquisition*. Editorial Pergamon Press Inc.

- Litwin, E. (2008) *El oficio de enseñar*. Vicente López, Argentina: Editorial Paidós.
- Milian, M. y Camps, A. (2000) *El papel de la actividad metalingüística en el aprendizaje de la escritura*, Rosario, Homo Sapiens.
- Oviedo P. y Goyes Morán A. (2012) *Innovar la enseñanza. Estrategias derivadas de la investigación*. Recuperado de <http://biblioteca.clacso.edu.ar>
- Rivero, S. (2006) *Adquisición de segunda lengua*, Rosario, CEAL
- Sanjurjo, L. (2008) *Didáctica para profesores de a pie*. Rosario, Argentina. Editorial: Homo Sapiens.
- Sanjurjo, L. y Vera M. (1994) *Aprendizaje significativo y enseñanza en los niveles medio y superior*. Rosario, Argentina. Editorial: Homo Sapiens.
- Vasilachis I. (1992) *Métodos cualitativos*. Buenos Aires. Editorial Centro Editor de America Latina.
- Vásquez Rodríguez, Fernando (2010) *Estrategias de enseñanza: investigaciones sobre didáctica en instituciones educativas de la ciudad de Pasto*. Recuperado de <http://biblioteca.clacso.edu.ar>
- Valles, M. (1999) *Técnicas cualitativas de investigación social. Reflexión metodológica y práctica profesional*. Madrid, España. Editorial: Síntesis S.A.
- Yuni, J. y Urbano, C. (2005) *Capítulo 9: La observación participante*. En *Mapas y Herramientas para conocer la escuela. Investigación etnográfica e investigación-acción*. Córdoba, Argentina. Editorial: Brujas.
- Yuni, J. y Urbano, C. (2005) *Capítulo 11: La entrevista*. En *Mapas y Herramientas para conocer la escuela. Investigación etnográfica e investigación-acción*. Córdoba, Argentina. Editorial: Brujas.

13. ANEXO

13.1 OBSERVACIÓN 1

La primera observación fue realizada el día 15 de mayo de 18:20 a 19:40hs lo que implica 2hs cátedras.

Ingresa al salón junto al profesor, quien anteriormente me había esperado en la sala de profesores para recibir juntos a los alumnos. Los saluda en inglés a todos y como respondieron en un tono bajo o con cierta timidez, el profesor hizo un gesto tomándose la oreja como que no había escuchado bien y en ese momento todos elevaron la voz diciendo “Hello”. Me presentó delante de ellos como una alumna de la facultad que tiene que terminar sus estudios y necesitaba de la ayuda de todos ellos, explico que no tenían por qué asustarse o tener vergüenza ya que yo no iba a intervenir en ninguna de sus tareas.

El salón de 7mo grado se encuentra ubicado al fondo de la planta baja, ya que la primaria nocturna solo ocupa tres salones de ese establecimiento funcionando por la mañana y la tarde funciona como escuela primaria. El salón está conformado por un amplio pizarrón al frente de los alumnos y un ventanal enorme detrás que da a la calle.

El curso está compuesto por 12 alumnos entre los cuales hay 7 mujeres y 5 varones. Las edades varían desde los 18 a los 56 años. El profesor dicta clases en el mismo curso hace dos años desde que pudo lograr estabilidad mediante el concurso de titularización, sin embargo trabaja en el establecimiento desde el año 2010 haciendo reemplazos discontinuos.

El tema a desarrollar en la clase es oficios y profesiones. Para comenzar, el profesor realiza una charla con los alumnos en español donde comenta cual es el tema que van a trabajar y hace hincapié en los distintos oficios o profesiones que tienen los alumnos. A medida que fluye

la conversación siguen entrando alumnos disculpándose por la tardanza. El profesor siempre con una sonrisa trata de que saluden o bien se disculpen en inglés y para aquellos que no recuerdan cómo hacerlo lo vuelve a repetir. En esta clase hay solo 5 alumnos siendo las 18:40 por lo tanto el profesor mirando su reloj continuamente decide comenzar oficialmente con la clase. Explica que tanto en inglés como en español, hay muchísimos oficios y profesiones por enseñar pero que él se va a centrar en las más importantes y en las cotidianas, que no van a poder trabajar todas porque son muchas y que prefiere que aprendan o memoricen algunas de ellas.

Luego el profesor pega diferentes fotos de famosos en el pizarrón, entre ellas se encontraba Messi, Maluma, Favaloro, Pampita y el propio profesor de inglés. Todos los alumnos riéndose sin parar mientras él explicaba que era un profesor famoso y que merecía estar entre ese grupo. Con unas palmas calmo la risa de los alumnos y explico que entre todos tienen que mencionar que oficio tiene cada uno de ellos. Mientras todos mencionaban los oficios, el profesor escribía debajo de la foto el oficio en inglés y lo repetía en voz alta. Pidió que antes de copiar lo iban a repetir luego de él, y así, él pronunciaba una palabra y los alumnos luego repetían. En todo momento el profesor alagaba la colaboración, la memoria y la repetición de las palabras con gestos, palabras o aplausos. Este ejercicio de comprensión y repetición lo hicieron según los tiempos de cada alumno y en ningún momento se lo vio apurado por seguir adelante con los contenidos.

Al finalizar esa primera comprensión, les dio una fotocopia con los diferentes oficios y profesiones donde estaban detalladas tanto en español como en inglés. Haciendo referencia a que fueron pocos alumnos decidió que cada uno de ellos se quede con una fotocopia e inclusive me dio una a mí para poder seguir la clase y ver qué era lo que trabajaban realmente. Nuevamente leían y repetían las palabras en inglés siempre mirando su significado en español. Los alumnos

en todo momento preguntaban dudas principalmente respecto a la fonética y pedía al profesor que por favor escriba en el pizarrón como se decía, ya que cuando llegaban a su casa no se iban a acordar. El docente pide que sigan leyendo los oficios y practicando con el compañero que está a su lado o bien en grupo si prefieren porque dentro de 10 minutos deberían tomar la merienda. “Estómago lleno, conocimientos completos” agrego. Restaban 30 minutos de clases por lo tanto explico las consigna de los próximos ejercicios de la fotocopia, los cuales eran una sopa de letra y un *Missing Word* para que completen con la letra que falta y así completar el oficio o profesión. Mientras los alumnos trabajaban de forma individual o en pares, el profesor pasaba banco por banco pidiendo carpetas, preguntando porque no habían asistido la clase anterior, si seguían trabajando en el mismo horario y eso les dificultaba llegar a tiempo a la escuela, les daba las fotocopias que les faltaban por haber faltado y siempre pedía que completen la carpeta, que no se atrasen, que vayan a clase y “por favor no falten, que yo los extraño mucho”, a lo que todos respondían con un gesto de afirmación o una sonrisa por su expresión.

La clase estaba pronto a finalizar por lo tanto comenzaron a corregir el segundo ejercicio y así poder verificar si habían encontrado la palabra correcta. Pidió que pasen al pizarrón y escriban las palabras en orden pero nadie quiso pasar, salvo M., quien enseguida se paró y agarro la tiza desde el escritorio para escribir. “Estamos en mayo y todavía tienen vergüenza, es increíble” agrego el profesor con un gesto sonriente. Agrego que todos habían trabajado muy bien y que la próxima clase seguiría con el mismo tema para seguir reforzando y afianzando conocimientos. Pidió encarecidamente que en su casa revisen la carpeta ya que no mordía y completen todo lo que sea necesario para estar al día. Toco el timbre y los alumnos se retiran de a uno al recreo pero antes dándole un beso al profesor en el caso de las mujeres y estrechar fuerte la mano en los varones.

13.2 OBSERVACIÓN 2

La segunda observación fue realizada el día 22 de mayo en el horario de 18:20 a 19:40hs, lo que implica 2hs cátedras.

La segunda observación comienza puntual, ingresando nuevamente junto al docente al salón pero esta vez no había nadie. El profesor comenzó a acomodar el mobiliario, sus materiales, el libro de temas y explico que es algo común y habitual que no lleguen a horario por cuestiones laborales, “los días de lluvia directamente ni los veo” agrego. Sin embargo en menos de 5 minutos comenzaron a llegar y esta clase tenía más concurrencia que la anterior. El profesor nuevamente saluda atentamente a sus alumnos en ingles siempre esperando una respuesta en el mismo idioma. Espera que cada uno se acomode y mientras charlan del clima, de como están, si siguen con sus actividades laborales. El profesor también pregunta por la salud de los hijos o nietos de sus alumnas y de esa manera siempre hay una charla amena antes de empezar la clase.

El profesor vio que algunos alumnos no habían asistido a la clase anterior por lo que tenía que volver a repasar todo de nuevo dijo. “Es mejor que volvamos a los temas de la clase anterior, los que estuvieron me van a ayudar porque a veces la memoria me falla y los que no estuvieron van a prestar muchísima atención porque es tema nuevo. ¿Estamos de acuerdo?”. Así comenzó la clase, preguntando qué tema habían trabajado, con qué tipo de ejercicios habían aprendido los oficios y así algunos alumnos comentaron que el profesor llevo fotos y ellos tenían que poner los nombres de las profesiones en inglés. “Eso yo ya lo vi en la escuela, ya lo sé” comento un alumno. “Mucho mejor, así vos ahora me dictas todos los oficios y yo los voy escribiendo” le contesto el profesor. “No para, tanto no me acuerdo”. Por lo tanto ahí fue cuando el profesor explico que seguramente hay temas que ya hayan visto o que recuerden y eso es un buen signo pero que volver a repasarlos no les va a venir nada mal. Esa clase se trabajó primeramente con

revistas, donde los alumnos mediante la consigna del profesor buscaban fotos de los diferentes oficios dados la clase anterior, o quizás alguno nuevo que no hayan visto y lo podían agregar a su lista de vocabulario. Así, a medida que recortaban y encontraban fotos, decían en español y en inglés el nombre correcto entre todos. Una vez que tenían sus figuritas en la mano, el profesor explicó que tenían que tratar ahora de agregarle un pronombre personal y armar oraciones. “¿Se acuerdan de las personas o pronombres personales? Bueno... con esas caras ya me contestaron”.

Llegó la merienda y se tomaron unos minutos para descansar dentro del mismo salón. Terminada la merienda, el docente volvió a escribir como título en el pizarrón pronombres personales y debajo de él, las diferentes personas en inglés que habían aprendido. “Dejamos por un momento las figuritas que recortaron y vamos a hacer un ejercicio que yo ahora voy a copiar donde van a tener que reemplazar el nombre que yo les doy por el pronombre personal que corresponda”. Así fue que escribió uno debajo del otro *you and I, my sister, Susana Gimenez, my dog, Maradona...* y volvieron a retomar ese tema para poder hacer oraciones. Al realizar este ejercicio gramatical, no todos los alumnos terminaron de copiar al mismo tiempo ni todos los resolvían con la misma facilidad. Por lo tanto el profesor les dio 10 min para que lo resuelvan solos y sin preguntar si había alguna duda pasó banco por banco para ver cuáles eran los errores más frecuentes. Aquellos errores en común los explicaba para todos, ya que todos cometían un error similar y sino en cada caso particular aplicaba una técnica diferente para que puedan asimilar los conocimientos. Faltaban pocos minutos para que toque el timbre y los alumnos preocupados por saber que hacían con las figuritas que habían cortado y no habían usado. “No se preocupen que si dios quiere nos vemos hasta diciembre. La próxima clase lo terminamos. Lo guardamos en un folio o los pegamos en una hoja para usarlo el próximo martes”. Los alumnos

comenzaron a levantarse para salir al recreo y el profesor repetía a medida que salían al patio

“Goodbye, see you. Vengan la próxima clase, no falten”

13.3 OBSERVACIÓN 3

La tercera y última observación fue realizada el día 29 de mayo de 18:20 a 19:40hs, lo que implica 2hs cátedras.

Esta comenzó de manera similar a las anteriores. Siempre destacando la puntualidad del profesor para comenzar la clase de Lengua Extranjera Inglés. El profesor con la lista en la mano comenzó a preguntar acerca de cada uno de los alumnos, preguntaba a los demás si sabía algo o si alguno seguía enfermo, si se habían comunicado entre ellos ya que algunos son familiares y anotaba en su cuaderno las asistencias del día. “Vamos a comenzar con un juego para que se despierten ya que hace mucho que no hacemos uno, pero no me olvido de las figuritas de la clase pasada”, guiñando un ojo. La clase se desarrolla en torno al *Memory game* o juego de la memoria. Los alumnos se muestran entusiasmados al desafiar su memoria con el fin de acertar el vocabulario en inglés de las diferentes palabras y así poder ganar. Se organizaron en dos grupos y todos tuvieron la oportunidad de dar vuelta diferentes tarjetas y así encontrar el par para poder recolectar más palabras y consagrarse ganadores. A medida que daban vuelta una tarjeta la consigna también era repetir la palabra que veían escrita. Generalmente ellos enseguida encontraban el equivalente en español pero el profesor insistía con que lo repitan en inglés con su constante ayuda y monitoreo.

Una vez que ha finalizado el juego, el profesor sigue con la clase trabajando lo pendiente del martes anterior. Cada alumno pega las figuritas en su carpeta dejando un lugar debajo o al costado para formar la oración correspondiente a cada una. Por ejemplo: *He is a footballer, she is a nurse*, etc. Algunos alumnos levantaban la mano y el profesor despejaba dudas nuevamente de manera general y algunos de manera individual.

Los alumnos de 7mo grado no utilizan un libro de texto, principalmente por la cuestión económica por lo tanto el profesor siempre lleva fotocopias o directamente copian del pizarrón alguna actividad asignada. En esta ocasión el profesor da como última consigna un ejercicio de unir con flechas los dibujos con las palabras en inglés respecto a los oficios y profesiones. Los alumnos lo resuelven sin mayores complicaciones y luego mediante la ayuda de todos los chicos, el profesor con tizas de diferentes colores une las respuestas correctas para que se vayan a su casa con todo corregido. “La semana que viene empezamos un tema nuevo. Miren que los espero. Tomen la merienda tranquilos” dijo el profesor. La merienda ese día en particular fue demorada por problemas de agua en el establecimiento.

Las observaciones, en acuerdo con el profesor, comenzaron un martes 15/5 ya que comenzaban tema nuevo y el mismo considero que era una buena oportunidad para ver el proceso de enseñanza de un contenido específico. Me aclaro que generalmente todas las clases transcurren del mismo modo aunque va cambiando sus recursos didácticos según la necesidad de los alumnos o el contenido a desarrollar.

13.4 ENTREVISTA N° 1 AL DOCENTE

Nuestras entrevistas tienen como propósito la opinión del docente de la institución sobre los distintos elementos que se conjugan en la práctica docente, a fin de interpretar las estrategias didácticas desarrolladas por los profesores en la enseñanza del idioma inglés como lengua extranjera en un 7mo grado de educación primaria nocturna de la ciudad de Rosario. La identidad del profesor se mantiene en anonimato

1.¿Hace cuánto tiempo trabaja en escuela primaria de adultos?

Trabajo en la escuela desde el año 2010 entre reemplazo y reemplazo. Tengo dos horas titulares hace 2 años

2.¿Qué influencia tiene la diferencia de edad entre los diferentes alumnos? ¿Adoptas la misma metodología de enseñanza para el de 18 y el de 56?

La diferencia de edad varía los objetivos. Mientras inicialmente la escuela para adultos fue pensada para incluir a aquellos que por algunas circunstancias fortuitas, trabajo, familia, no completaron sus estudios básicos, muchos adolescentes hoy han sido tempranamente expulsados del sistema educativo por lo que sus padres con quienes aún conviven los envían a la escuela pensando en ellos como chicos por crecer aún, quizás para paliar ese vacío y porque ese mismo sistema carece de otro lugar para ellos, sus expectativas y necesidades. Pero sin la urgencia de encontrar el objetivo a corto plazo. Respecto a la diferencia de edad entre ellos... y... hay clases que se dan clases particulares o el 80% de las actividades que llevo es difícil llevarlas a cabo justamente por la diferencia de edad, diferentes vivencias y realidades sociales. Hay alumnos que no saben lo que es un bingo o un juego de la oca. Sus tiempos de realización, sea cual sea la edad, son diferentes

3.¿Usted retoma los temas de la clase anterior para reafirmar conocimientos adquiridos?

Los temas se retoman atendiendo a las diferencias que presentan en relación a la asistencia fundamentalmente que no es constante. Realizamos un flashback a partir de textos dados partiendo del núcleo temático emergente, atendiendo la diversidad de comprensión mediante la reiteración de consignas y ejercitación

4.¿Presentan algún un obstáculo los alumnos para el aprendizaje del idioma extranjero?

El mayor inconveniente se presenta en la comprensión de textos y búsqueda de la idea “central” con perdón de la palabra (mostrándome una pulsera roja y negra). Dificultad yacente a partir de la falta de lectura en el propio idioma lo que entorpece aún más la comunicación de consignas y escrituras en la lengua extranjera.

5.¿Se realizan talleres de la asignatura o tutorías en el establecimiento para lograr un efecto favorable en el aprendizaje del alumno, como estrategia de aprendizaje?

No existen talleres ni tutorías de idiomas. Deberían realizarse siendo una constante demanda del departamento de lenguas extranjeras. Dado que para algunas materias se han implementado y sus resultados han sido óptimos en la mayoría de los casos pero como hay pocos chicos, muchas ausencias... esa idea nunca va a prosperar.

13.5 ENTREVISTA N° 2 AL DOCENTE

1.¿Es el ausentismo una dificultad al momento de implementar diferentes estrategias de enseñanza?

El ausentismo ha sido un constante obstáculo para el normalmente desarrollo de clases. Resulta vital en todos los niveles a la hora de desarrollar los objetivos estratégicos planteados al inicio del curso. Suele ser el factor de mayor negatividad dado a la hora de equilibrar las diversidades y heterogeneidades que cada aula presenta

2.¿Tienen los alumnos los medios necesarios para aplicar la teoría a situaciones de la vida real?

Mediante la adaptación de algunos textos a la realidad e informaciones de actualidad, deportes, noticias, música se busca que el alumno pueda aplicar los recursos de la lengua extranjera en su propia realidad.

3.¿Informa al alumno periódicamente de sus logros de aprendizaje, permitiendo así que este pueda hacer una autoevaluación de su propio desempeño?

Siempre se informa al alumno de sus logros intentando estimular su dedicación a la materia en particular y al conocimiento en general. Se busca trocar la máxima “educación de calidad” por “educación de calidez” que en la mayoría de los casos suele ser más efectiva

4.¿Usted utiliza la tecnología, celular, fotos, videos como recurso didáctico para mejorar el proceso de enseñanza –aprendizaje?

Todos los recursos actuales que puedan ser útiles al relacionar al alumno y su entorno con la lengua extranjera. Videos revistas, diarios, artículos, pueden ser utilizados según la forma

5.¿Qué aspectos tiene en cuenta al momento de elegir una estrategia de enseñanza para aplicar en su materia?

Atendiendo a la heterogeneidad y diversidad de los grupos según los intereses, franjas etarias, etc. Suele ser efectivo el trabajo en equipos con diferentes consignas atinentes al tema, permitiendo interactuar e intercambiar conocimiento así como un abanico de miradas distintas sobre un mismo tema.

13.6 ENTREVISTA AL ALUMNO “I” de 18 años de edad, changarin.

1. **¿Te gusta la materia inglés?** Si, que se yo. Maso, es difícil.
2. **¿Cómo te gusta aprender la materia?** Me gustan los juegos o las cartas, los dibujos. A veces tampoco entiendo nada pero me entretienen los juegos y me divierto.
3. **¿Qué les resulta más fácil y más difícil?** Todo es re difícil. No cazo una. Ya tuve ingles yo con una profesora más mala, no quiero saber nada yo.
4. **¿Qué hace el profesor, en tu opinión para poder aprender el idioma más fácil?** El profe es re copado, siempre hace chistes. A mí me carga porque soy de central y él es re pingüino (risas). Siempre trae cosas re copadas, fotos o a veces nos lee unos artículos de revistas. Hacemos de todo.
5. **¿Para qué les sirve aprender inglés?** Y... (piensa) para algún trabajo capaz. Yo ahora hago changas pero más adelante voy a ir a trabajar a la fábrica que labura mi tío y capaz te dicen que hables inglés.
6. **¿Venís siempre a las clases de inglés?** Si (dudoso). A veces tengo que faltar a la escuela porque sale algún trabajo o termino muy cansado. Me levanto a las 5 yo. A veces termino re muerto y me quedo dormido.

13.7 ENTREVISTA AL ALUMNO “II” de 35 años de edad, dueña de un kiosko.

- 1. ¿Te gusta la materia inglés?** Si me encanta, me re gusta.
- 2. ¿Cómo te gusta aprender la materia?** Así, como trabajamos siempre, dibujamos, miramos revistas o fotos, a veces buscamos cosas con el celular. Yo miro muchos videos en mi casa en inglés, va... con lo que significa en español pero acá muchos videos nos vemos porque es un lio.
- 3. ¿Qué les resulta más fácil y más difícil?** Lo más difícil es decirlo o hablar. Eso es re difícil porque se escribe de una manera y se escribe de otra. El profe te dice que anotes como se dice, yo llego a mi casa pero me olvide igual.
- 4. ¿Qué hace el profesor, en tu opinión para poder aprender el idioma más fácil?** De todo. Hay veces que repite muchas veces lo mismo y como yo en mi casa estudio en un momento me aburro pero eso es porque faltan siempre. Pero el profe canta, siempre nos canta en inglés (risas).
- 5. ¿Para qué les sirve aprender inglés?** Para trabajar o para entender canciones o videos. Mis nenes saben un montón porque ellos repiten con los dibujitos. Saben más que yo (risas).
- 6. ¿Venís siempre a las clases de inglés?** Si siempre. A veces no pero porque mi mama no puede cuidar a los nenes y se me complica. Pero siempre trato de venir porque si no me atraso.

13.8 ENTREVISTA A ALUMNO “III” de 56 años de edad, ama de casa.

- 1. ¿Te gusta la materia inglés?** Si claro, es muy interesante. Es fundamental saber inglés hoy en día.
- 2. ¿Cómo te gusta aprender la materia?** Me gustaría tener un libro para aprender porque yo en mi casa hago mucha tarea. Tengo un libro de una sobrina y lo miro lo leo, pero bueno tengo un montón de fotocopias igual.
- 3. ¿Qué les resulta más fácil y más difícil?** Escuchar con el grabador es muy difícil y también hablar, el profe nos hace repetir y yo repito con el pero sola ni loca. Y lo más fácil son las actividades para pintar, o encontrar palabras en una sopa.
- 4. ¿Qué hace el profesor, en tu opinión para poder aprender el idioma más fácil?** El profesor me revisa siempre la carpeta, a cada rato me pregunta si entendí. A mí y a todos. Nos revisa la carpeta todo, nos tiene cortitos (risas).
- 5. ¿Para qué les sirve aprender inglés?** A mi edad no sé. Me gusta y hay que saber pero yo no trabajo más, no se manejar en internet, viste que ahora se usa mucho con la tecnología. Pero sirve porque yo puedo ayudar a mis nietos con las tareas.
- 6. ¿Venís siempre a las clases de inglés?** Estuve faltando mucho a la escuela. Mi hija tuvo el segundo nene y estuvo mucho internado, después se enfermó el otro. Hay veces que no puedo venir o me voy antes. Si no salgo muy tarde y mi marido no me puede venir a buscar.

